



**CBD**



## **КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/COP/7/1/Add.1/Rev.1  
13 January 2004

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О  
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ  
Седьмое совещание  
Куала-Лумпур, 9-20 и 27 февраля 2004 года  
Пункт 3 предварительной повестки дня\*

### **ПЕРЕСМОТРЕННЫЕ АННОТАЦИИ К ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКЕ ДНЯ**

*Записка Исполнительного секретаря*

#### **ВВЕДЕНИЕ**

1. В соответствии с решением IV/16 первая версия аннотаций к предварительной повестке дня седьмого совещания Конференции Сторон (UNEP/CBD/COP/7/1/Add.1) была подготовлена за шесть месяцев до совещания. Поскольку был проведен еще целый ряд важных подготовительных совещаний и произошли также другие события с тех пор, как был выпущен первый документ, Исполнительный секретарь подготовил настоящий пересмотренный вариант документа.
2. Кроме того, Исполнительный секретарь подготовил обобщение различных элементов проектов решений, предложенных на межсессионных совещаниях для рассмотрения Конференцией Сторон (UNEP/CBD/COP/7/1/Add.2).
3. В соответствии с пунктом 2 решения V/20 и с указаниями бюро Исполнительный секретарь сгруппировал пункты предварительной повестки дня седьмого совещания Конференции Сторон по четырем разделам: организационные вопросы; доклады; обзор реализации программы работы; и первоочередные вопросы, подлежащие обзору и требующие указаний. Перечень документов к совещанию приводится в приложении I.

#### **I. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ**

4. В раздел I предварительной повестки дня включены пункты процедурного характера. Они включают не столько существенные вопросы, сколько те, что относятся к организации, функционированию и протоколу совещания.

##### **ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ.**

##### **ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ**

5. В соответствии с приглашением правительства Малайзии, которое было приветствовано и принято Конференцией Сторон в решении VI/31, седьмое совещание Конференции Сторон будет проводиться в Куала-Лумпуре с 9 по 20 февраля 2004 года. На совещании будут приняты его

\*

UNEP/CBD/COP/7/1 и Corr.1.

/...

Из соображений экономии настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий.

решения и доклад, за исключением вопросов, касающихся Картахенского протокола. Совещание будет временно прекращено, чтобы дать Конференции Сторон возможность провести свое первое совещание, служащее в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности с 23 по 27 февраля. После закрытия этого совещания Конференция Сторон возобновит свою работу и завершит ее 27 февраля 2004 года.

124. Совещание будет проводиться в помещении Всемирного торгового центра «Путра» в Куала-Лумпуре.

125. Совещание будет открыто в первой половине дня в понедельник 9 февраля 2004 года. Регистрация участников будет проходить в месте проведения совещания и начнется в 10.00 в субботу, 7 февраля 2004 года.

126. Утром в субботу, 8 февраля, будут предоставлены помещения для проведения неофициальных консультаций участников пяти региональных групп.

127. В соответствии с правилом 6 правил процедуры совещаний Конференции Сторон секретариат уведомит Организацию Объединенных Наций, ее специализированные учреждения и Международное агентство по атомной энергии, а также все государства, не являющиеся Сторонами Конвенции, о проведении настоящего совещания, с тем чтобы они могли быть представлены в качестве наблюдателей.

128. В соответствии с правилом 7 правил процедуры секретариат также уведомит любые органы или учреждения, правительственные или неправительственные, обладающие компетенцией в областях, относящихся к сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия, которые известили секретариат о своем желании быть представленными на совещании, с тем чтобы они могли быть представлены в качестве наблюдателей. Тем органам или учреждениям, которые желают быть представленными в качестве наблюдателей, но еще не известили об этом секретариат, предлагается сделать это.

129. Совещание откроет Председатель шестого Совещания Конференции Сторон из Нидерландов или его заместитель.

130. Ожидается, что на первом заседании перед делегатами Конференции выступят с приветственными заявлениями один или несколько представителей правительства Малайзии.

131. Кроме того, на первом заседании с заявлением выступит Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде.

132. Исполнительный секретарь Конвенции остановится на основных вопросах, стоящих перед Конференцией Сторон.

## **ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ.**

## **ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ**

### ***Выборы Председателя***

133. В соответствии с установившейся практикой ожидается, что на первом заседании Председатель шестого совещания Конференции Сторон предложит избрать в качестве Председателя седьмого совещания представителя принимающей страны. Срок полномочий Председателя начнется с момента его или ее избрания на седьмом совещании и завершится избранием его или ее преемника на восьмом совещании.

### ***Выборы других должностных лиц, помимо Председателя***

134. В соответствии с правилом 21 правил процедуры совещаний (с поправками, внесенными решением V/20), помимо Председателя, из числа представителей Сторон, присутствующих на совещании, предстоит избрать десять заместителей Председателя, один из которых выполняет функции Докладчика. Срок полномочий заместителей Председателя начнется с закрытия настоящего совещания Конференции Сторон и завершится при закрытии восьмого совещания Конференции Сторон. Будет сделано напоминание о том, что на своем шестом совещании

/...

Конференция Сторон избрала десять заместителей Председателя из следующих стран, срок полномочий которых завершается с закрытием седьмого совещания: Австралии, Антигуа и Барбуды, Бангладеша, Бельгии, Буркина-Фасо, Египта, Индии, Колумбии, Российской Федерации, Словении.

***Выборы должностных лиц для вспомогательных органов и других совещаний***

135. В правиле 26 правил процедуры предусматривается, что Конференция Сторон избирает председателя каждого вспомогательного органа, тогда как избрание остальных должностных лиц является функцией самого этого органа. Поэтому на настоящем совещании Конференции Сторон необходимо будет избрать председателя Вспомогательного органа по научным техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) для его 11-го и 12-го совещаний. Прежние председатели ВОНТТК представляли следующие региональные группы: первое совещание – Африку; второе совещание – Западную Европу и другие страны; третье и четвертое совещания – Азию и Тихоокеанский бассейн; пятое и шестое совещания – Латинскую Америку и бассейн Карибского моря; седьмое и восьмое совещания – группу Центральной и Восточной Европы; и девятое и десятое совещания – Африку.

136. В соответствии с пунктом 3 правила 26 правил процедуры Конференция Сторон, возможно, пожелает также избрать председателей любых других рабочих групп, комитетов или органов, которые она учредила или учредит на настоящем совещании, таких как Специальная рабочая группа открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции и Специальная рабочая группа открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод.

**ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ.**

**УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ**

137. Предварительная повестка дня (UNEP/CBD/COP/7/1) подготовлена Исполнительным секретарем в соответствии с положениями правила 8 правил процедуры совещаний Конференции Сторон с учетом программы работы, содержащейся в приложении II к решению IV/16, и других соответствующих решений, принятых Конференцией Сторон, а также рекомендаций Межсессионного совещания открытого состава по многолетней программе работы Конференции Сторон на период до 2010 года. В процессе подготовки предварительной повестки дня Исполнительный секретарь пользовался указаниями бюро.

**ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ.**

**ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ**

138. В свете большого числа и сложности вопросов, которые должны быть рассмотрены на седьмом совещании, Конференция Сторон, возможно, пожелает создать две рабочие группы. Предлагаемые график работы и распределение функций между пленарным заседанием и заседаниями двух рабочих групп приводятся ниже, в приложении II.

139. На утренних и дневных совещаниях обеих рабочих групп будет обеспечиваться синхронный перевод. Но для вечерних совещаний, если они потребуются, такого обслуживания не предусматривается.

140. В свете вступления в силу Картахенского протокола по биобезопасности 11 сентября 2003 года Конференция Сторон проведет свое первое совещание, служащее в качестве Совещания Сторон Протокола по биобезопасности, вместе со своим седьмым очередным совещанием с 23 по 27 февраля 2004 года. Поскольку принятие окончательного решения относительно предоставления указаний механизму финансирования и бюджетных мер для тех издержек секретариата по обслуживанию совещаний, которые не отличаются от издержек по Конвенции, входит в функции Конференции Сторон Конвенции, предлагается, чтобы последняя прервала работу своего седьмого совещания после принятия доклада в пятницу, 20 февраля 2004 года, и возобновила ее во второй половине дня в пятницу, 27 февраля 2004 года, для рассмотрения рекомендаций, касающихся

/...

бюджетных вопросов и предоставления указаний механизму финансирования, принятых Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола.

**ПУНКТ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ.****ДОКЛАД О ПОЛНОМОЧИЯХ  
ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ НА СЕДЬМОМ  
СОВЕЩАНИИ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН**

141. Правило 18 правил процедуры совещаний Конференции Сторон гласит, что:

«Полномочия представителей и список заместителей представителей и советников представляются Исполнительному секретарю Конференции Сторон или представителю Исполнительного секретаря не позже чем через двадцать четыре часа после открытия совещания. Любые последующие изменения в составе делегаций также доводятся до сведения Исполнительного секретаря или его представителя. Полномочия даются главой государства или правительства, или министром иностранных дел, или, в случае региональной организации экономической интеграции, надлежащим органом этой организации».

142. В правиле 19 предусматривается, что «бюро любого совещания проверяет полномочия и представляет свой доклад Конференции Сторон для принятия решений».

143. В целях оказания Сторонам содействия в выполнении требований, содержащихся в правиле 18, Исполнительный секретарь подготовил образец формы надлежащего представления полномочий, который был направлен в национальные координационные центры в виде приложения к письму с приглашением принять участие в работе совещания.

144. Конференции Сторон будет предложено рассмотреть и принять доклад о полномочиях, представленный ей бюро совещания.

**ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ.****НЕУРЕГУЛИРОВАННЫЕ ВОПРОСЫ**

145. На своем первом совещании Конференция Сторон приняла в своем решении I/1 правила процедуры совещаний, за исключением пункта 1 правила 40, относящегося к принятию решений по вопросам существа. Конференция Сторон рассматривала этот неурегулированный вопрос на своих последующих совещаниях, но он так и не был окончательно решен. На третьем совещании был достигнут консенсус в отношении части, но не всего текста, заключенного в квадратные скобки.

146. Решением I/6 Конференция Сторон приняла финансовые правила управления Целевым фондом Конвенции о биологическом разнообразии. В пунктах 4 и 16 данных правил содержится текст, заключенный в квадратные скобки. В пункте 4 речь идет об установлении шкалы распределения взносов Сторон в Целевой фонд. В пункте 16 речь идет о принятии решений, касающихся Целевого фонда. Данные пункты рассматривались на последующих совещаниях Конференции Сторон, но по ним не было достигнуто никакого соглашения. Поэтому данный текст по-прежнему остается заключенным в квадратные скобки.

147. На неофициальных консультациях, проведение которых предусматривалось в ходе пятого и шестого совещаний Конференции Сторон (см. пункт 45 в документе UNEP/CBD/COP/5/23 и пункт 32 в документе UNEP/CBD/COP/6/20), неурегулированные вопросы не были решены. Председатель, проконсультировавшись с бюро, высказал мнение о том, что завершить рассмотрение неурегулированных вопросов в начале настоящего совещания не представляется возможным. В этой связи он рекомендует, чтобы Сторонам было вновь предложено продолжать неофициальные консультации по неурегулированным вопросам в ходе настоящего совещания Конференции Сторон.

**ПУНКТ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ.****СРОКИ И МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ ВОСЬМОГО  
СОВЕЩАНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН**

148. В соответствии с пунктом 2 правила 4 правил процедуры совещаний Конференция Сторон должна принять решение о дне начала и продолжительности своего следующего очередного совещания.

149. На своем пятом совещании Конференция Сторон приняла решение внести поправку в правило 4 правил процедуры, чтобы очередные совещания Конференции Сторон проводились каждые два года. Таким образом восьмое совещание Конференции Сторон должно будет проводиться в 2006 году.

150. В том, что касается места проведения следующего совещания Конференции Сторон, то в правиле 3 правил процедуры заявлено, что совещания Конференции Сторон проводятся в месте нахождения секретариата, за исключением тех случаев, когда Конференция Сторон принимает иное решение или когда секретариат после консультаций со Сторонами принимает другие соответствующие решения. Исполнительному секретарю не было пока еще передано никаких предложений и не было высказано какой-либо заинтересованности относительно организации восьмого совещания Конференции Сторон.

151. В рамках данного пункта повестки дня потребуется принять решение о сроках и месте проведения восьмого совещания Конференции Сторон.

152. Повестка дня восьмого совещания Конференции Сторон будет определена Конференцией Сторон на ее седьмом совещании в рамках пункта 26 с учетом рекомендаций Межсессионного совещания по многолетней программе работы Конференции Сторон на период до 2010 года (приложение к документу UNEP/CBD/COP/7/5).

**II. ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДОВ**

153. В разделе II предварительной повестки дня предусматривается представление докладов:

- a) региональных подготовительных совещаний к седьмому совещанию Конференции Сторон;
- b) Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям о работе его восьмого и девятого совещаний (UNEP/CBD/COP/7/3 и 4);
- c) Председателя Конференции Сторон об итогах Всемирного саммита по устойчивому развитию;
- d) Межсессионного совещания открытого состава по многолетней программе работы Конференции Сторон на период до 2010 года (UNEP/CBD/COP/7/5);
- e) Специальной рабочей группы открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод (UNEP/CBD/COP/7/6);
- f) Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции (UNEP/CBD/COP/7/7);
- g) Исполнительного секретаря о положении дел с Картахенским протоколом по биобезопасности (UNEP/CBD/COP/7/8);
- h) Глобального экологического фонда (UNEP/CBD/COP/7/9); и
- i) Исполнительного секретаря об административном обеспечении Конвенции и бюджете Целевого фонда Конвенции (UNEP/CBD/COP/7/10).

154. Конференции Сторон предлагается принять к сведению представленные доклады при том

/...

понимании, что поднимаемые в них существенные вопросы будут, как указывается ниже, рассматриваться в рамках соответствующих пунктов повестки дня. Рекомендации, приводимые в докладах, отражены в обобщении проектов решений (UNEP/CBD/COP/7/1/Add.2), которое подготовил Исполнительный секретарь.

**ПУНКТ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ.****ДОКЛАДЫ РЕГИОНАЛЬНЫХ  
ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫХ СОВЕЩАНИЙ**

155. В рамках данного пункта повестки дня председателям региональных совещаний, проводившихся с целью подготовки к Конференции Сторон, будет предоставлена возможность представить доклады этих совещаний. Доклады о работе региональных совещаний будут распространены в виде информационных документов.

156. Конференции Сторон будет предложено принять к сведению заключения региональных совещаний и по мере необходимости учитывать их при рассмотрении соответствующих пунктов предварительной повестки дня.

**ПУНКТ 9 ПОВЕСТКИ ДНЯ:****ДОКЛАДЫ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА  
ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И  
ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ*****Доклад восьмого совещания ВОНТТК***

157. Доклад о работе восьмого совещания ВОНТТК, проводившегося в Монреале с 10 по 14 марта 2003 года (UNEP/CBD/COP/7/3), будет представлен Председателем этого совещания или Докладчиком от его имени.

158. Конференции Сторон предлагается принять к сведению доклад восьмого совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям в том виде, в каком он представлен в рамках настоящего пункта повестки дня, и рассмотреть рекомендации по существу Вспомогательного органа, приведенные в его докладе нижеследующим образом в соответствии с пунктами повестки дня, касающимися существа:

<i>Рекомендация</i>	<i>Тема рекомендации ВОНТТК</i>	<i>Основные пункты повестки дня</i>
VIII/1 A	Программа работы по биологическому разнообразию горных районов	23
VIII/1 B	Ориентировочный перечень технологий	25
VIII/2	Внутренние водные экосистемы: обзор, дальнейшая разработка и уточнение программы работы	18.1
VIII/3 A-D	Морское и прибрежное биологическое разнообразие	18.2
VIII/4	Биологическое разнообразие засушливых и субгумидных земель: вопросы, которые Конференция Сторон поручила рассмотреть в пунктах 5 и 6 решения V/23 и в решении VI/4	17
VIII/5	Биологическое разнообразие и туризм: проект руководящих принципов проведения мероприятий, связанных с устойчивым развитием туризма и биологическим разнообразием, и тематические исследования, касающиеся осуществления руководящих принципов	19.7

<i>Рекомендация</i>	<i>Тема рекомендации ВОНТТК</i>	<i>Основные пункты повестки дня</i>
VIII/6	Оперативный план вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и проведение оценки рекомендаций, вынесенных Конференции Сторон Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям	26
VIII/7	Многолетняя программа работы Конференции Сторон на период до 2010 года	26

### ***Доклад девятого совещания ВОНТТК***

159. Девятое совещание ВОНТТК проводилось в Монреале с 10 по 14 ноября 2003 года. Доклад совещания (UNEP/CBD/COP/7/4) будет представлен Председателем девятого совещания Вспомогательного органа или Докладчиком от его имени.

160. Вспомогательный орган вынес рекомендации по следующим темам на своем девятом совещании, а Конференции Сторон предлагается рассмотреть их в контексте указанных ниже пунктов повестки дня:

<i>Рекомендация</i>	<i>Тема рекомендации ВОНТТК</i>	<i>Основные пункты повестки дня</i>
IX/1	Доклады о ходе осуществления.	17; 21; 19.1
IX/2	Генетические технологии, ограничивающие использование.	17
IX/3	Глобальная таксономическая инициатива.	19
IX/4	Охраняемые районы	24
IX/5	Передача технологии и технологическое сотрудничество	25
IX/6	Экосистемный подход	19.4
IX/7	Устойчивое использование: проект Аддис-абебских принципов и оперативных указаний по устойчивому использованию биоразнообразия	19.5
IX/8	Управление биологическим разнообразием лесов, устойчивое использование в целях получения продуктов и услуг и распределение выгод.	19.5
IX/9	Меры стимулирования	19.10
IX/10	Мониторинг и индикаторы	19.1
IX/11	Биоразнообразие и изменение климата	19.12
IX/12	Горные экосистемы	23
IX/13	Включение целей, ориентированных на достижение конкретных результатов, в программы работы в рамках Конвенции	26
IX/14	Глобальная стратегия сохранения растений	19.3
IX/15	Инвазивные чужеродные виды	19.6

/...

161. На своем девятом совещании Вспомогательный орган утвердил проекты предварительных повесток дня своих 10 и 11 совещаний (приложение к документу UNEP/CBD/COP/7/4). Поскольку данные повестки дня связаны с будущей программой работы Конференции Сторон, Конференция Сторон, возможно, пожелает рассмотреть их в ходе обсуждения многолетней программы работы Конференции Сторон на период до 2010 года в рамках приведенного ниже пункта 26 повестки дня.

162. Предлагается также, чтобы Председателям соответствующих совещаний Вспомогательного органа по научным техническим и технологическим консультациям или их представителям было предложено представлять отдельные рекомендации Вспомогательного органа по мере того, как эти рекомендации будут рассматриваться в рамках основных пунктов повестки дня.

#### **ПУНКТ 10 ПОВЕСТКИ ДНЯ.**

#### **ДОКЛАД ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ШЕСТОГО СОВЕЩАНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН ОБ ИТОГАХ ВСЕМИРНОГО САММИТА ПО УСТОЙЧИВОМУ РАЗВИТИЮ**

163. В своем решении VI/21 Конференция Сторон предложила Председателю Конференции Сторон проанализировать в тесном сотрудничестве с бюро и с Исполнительным секретарем итоги Всемирного саммита по устойчивому развитию, имеющие отношение к процессу в рамках Конвенции, и представить доклад по этому вопросу Конференции Сторон на ее седьмом совещании.

164. Доклад будет представлен Председателем шестого совещания Конференции Сторон или его представителем.

165. В рамках данного пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается принять к сведению этот доклад.

#### **ПУНКТ 11 ПОВЕСТКИ ДНЯ.**

#### **ДОКЛАД МЕЖСЕССИОННОГО СОВЕЩАНИЯ ПО МНОГОЛЕТНЕЙ ПРОГРАММЕ РАБОТЫ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН НА ПЕРИОД ДО 2010 ГОДА (МСМПР)**

166. В своем решении VI/28 Конференция Сторон постановила провести межсессионное совещание открытого состава для рассмотрения многолетней программы работы Конференции Сторон на период до 2010 года. Это совещание было проведено в Монреале с 17 по 20 марта 2003 года. На совещании были также рассмотрены итоги Всемирного саммита по устойчивому развитию и их связь с работой в рамках Конвенции, включая ведение переговоров о создании международного режима, регулирующего доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод, а также информацию о проведении в будущем оценок хода реализации Конвенции и Стратегического плана и о передаче технологии и технологическом сотрудничестве.

167. Доклад о работе совещания (UNEP/CBD/COP/7/5) будет представлен Председателем шестого совещания Конференции Сторон (или его представителем), который также выполнял функции Председателя совещания.

168. В рамках данного пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается принять к сведению доклад при том понимании, что рекомендации по существу и консультативные заключения совещания будут рассматриваться в рамках соответствующих пунктов повестки дня, как указано ниже:

<i>Рекомендация</i>	<i>Тема рекомендации МСМПР</i>	<i>Основные пункты повестки дня</i>
---------------------	--------------------------------	-------------------------------------

/...



<i>Рекомендация</i>	<i>Тема рекомендации МСМПП</i>	<i>Основные пункты повестки дня</i>
1 А-В	Анализ результатов Всемирного саммита по устойчивому развитию, имеющих отношение к процессу Конвенции	26 и 21 (для Глобального партнерства)
2	Осуществление Конвенции и Стратегического плана: информация для проведения в будущем оценки достигнутых результатов	26
3	Многолетняя программа работы Конференции Сторон на период до 2010 года	26
4	Правовые и социально-экономические аспекты передачи технологий и технологического сотрудничества	25
5	Международный режим доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод	19.11

**ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ.****ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ  
ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО ДОСТУПУ К  
ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И  
СОВМЕСТНОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ВЫГОД**

169. В соответствии с решением VI/24 А второе совещание Специальной рабочей группы открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод проводилось в Монреале 1–5 декабря 2003 года для вынесения Конференцией Сторон рекомендаций относительно:

а) использования терминов, определений и/или глоссариев (в зависимости от обстоятельств) в отношении Боннских руководящих принципов по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и использования на справедливой и равноправной основе выгод от их применения;

б) других подходов, отраженных в решении VI/24 В;

с) мер, включая рассмотрение их осуществимости, практической целесообразности и стоимости, для обеспечения соблюдения предварительного обоснованного согласия Договаривающейся Стороны, предоставляющей такие ресурсы, и взаимосогласованных условий, на которых был предоставлен доступ в Договаривающихся Странах, под юрисдикцию которых попадают пользователи генетических ресурсов;

д) рассмотрения ею любых имеющихся докладов или докладов о положении дел,готавливаемых на основе решения VI/24 А;

е) выявленных странами потребностей в создании потенциала для осуществления Боннских руководящих принципов.

170. В дополнение к рекомендации 5 Межсессионного совещания открытого состава по многолетней программе работы Конвенции на период до 2010 года Рабочая группа при рассмотрении в соответствии со своим мандатом других подходов изучила также процесс,

/...

характер, сферу применения, элементы и условия функционирования международного режима, регулирующего доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод.

171. Рекомендации Рабочей группы по каждому из данных вопросов приводятся в приложении к докладу о работе совещания. Доклад о работе совещания (UNEP/CBD/COP/7/6) будет представлен Председателем шестого совещания Конференции Сторон (или его представителем), который также выполнял функции Председателя совещания.

172. В рамках данного пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается принять к сведению доклад второго совещания Рабочей группы при том понимании, что рекомендации по существу и консультативные заключения Группы будут рассматриваться в рамках пункта 19.11 повестки дня.

**ПУНКТ 13 ПОВЕСТКИ ДНЯ.**

**ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОЙ  
МЕЖСЕССИОННОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ  
ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО  
ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ СТАТЬИ 8 j) И  
СООТВЕТСТВУЮЩИХ ПОЛОЖЕНИЙ  
КОНВЕНЦИИ**

173. Своим решением IV/9 Конференция Сторон установила и утвердила мандат Специальной рабочей группы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции. В соответствии с решением VI/10 Рабочая группа проводила свое третье совещание 8–12 декабря 2003 года. Доклад о работе совещания (UNEP/CBD/COP/7/7) будет представлен Председателем шестого совещания Конференции Сторон (или его представителем), который также выполнял функции Председателя совещания.

174. В рамках данного пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается принять к сведению доклад совещания Рабочей группы при том понимании, что рекомендации по существу и консультативные заключения Группы будут рассматриваться в рамках пункта 19.8 повестки дня.

**ПУНКТ 14 ПОВЕСТКИ ДНЯ.**

**ДОКЛАД О ПОЛОЖЕНИИ ДЕЛ С  
КАРТАХЕНСКИМ ПРОТОКОЛОМ ПО  
БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

175. В своем решении ЕМ-I/3 Конференция Сторон приняла Картахенский протокол по биобезопасности и учредила Специальный межправительственный комитет открытого состава по Картахенскому протоколу по биобезопасности (МККП) для проведения необходимой подготовительной работы к первому совещанию Сторон Протокола.

176. Решением V/1 Конференция Сторон одобрила план работы МККП, которым было проведено три совещания. На своем шестом совещании Конференция Сторон рассмотрела доклады первых двух совещаний МККП. Доклад третьего совещания МККП будет представлен на рассмотрение Конференции Сторон (UNEP/CBD/COP-MOP/1/3/Add.3). В связи со вступлением Картахенского протокола в силу 11 сентября 2003 года первое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола, будет проводиться с 23 по 27 февраля 2004 года. На этом совещании будут рассмотрены доклад и рекомендации МККП, который прекратит свое существование в понедельник, 23 февраля, в соответствии с пунктом 5 решения ЕМ-I/3, принятого Конференцией Сторон на ее первом внеочередном совещании.

177. Таким образом, в рамках данного пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается принять к сведению доклад о работе третьего совещания МККП и доклад Исполнительного секретаря о положении дел с Картахенским протоколом и о мероприятиях, проведенных в рамках подготовительной работы по вступлению в силу Протокола и созыву первого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола (UNEP/CBD/COP/7/8).

**ПУНКТ 15 ПОВЕСТКИ ДНЯ.      ДОКЛАД ГЛОБАЛЬНОГО  
ЭКОЛОГИЧЕСКОГО ФОНДА**

178. В соответствии со статьей 21 Конвенции о биологическом разнообразии и пунктом 3.1 Меморандума о договоренности между Конференцией Сторон и Советом Глобального экологического фонда (ГЭФ) Конференция Сторон будет представлен на рассмотрение доклад ГЭФ (UNEP/CBD/COP/7/9). Исполнительный секретарь передал этот доклад Конференции Сторон в том виде, в котором он был представлен ГЭФ. Согласно установившейся практике, доклад распространяется на тех языках, на которых он представлен секретариатом ГЭФ.

179. В рамках настоящего пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается принять к сведению доклад ГЭФ и рассмотреть представленную в нем информацию при принятии решения о необходимости предоставления дальнейших указаний механизму финансирования в рамках пункта 20.1 и других соответствующих пунктов повестки дня.

**ПУНКТ 16 ПОВЕСТКИ ДНЯ.      ДОКЛАД ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ  
ОБ АДМИНИСТРАТИВНОМ ОБЕСПЕЧЕНИИ  
КОНВЕНЦИИ И БЮДЖЕТЕ ЦЕЛЕВЫХ  
ФОНДОВ КОНВЕНЦИИ**

180. В рамках данного пункта повестки дня на рассмотрение Конференции Сторон будет представлен доклад Исполнительного секретаря об административном обеспечении Конвенции и бюджете целевых фондов Конвенции (UNEP/CBD/COP/7/10).

181. Конференция Сторон предлагается принять к сведению этот доклад и изучить приведенную в нем информацию в ходе рассмотрения пункта 22 повестки дня о бюджете программы работы на двухлетний период 2005-2006 годов.

**III.      ОБЗОР ХОДА ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ**

**ПУНКТ 17 ПОВЕСТКИ ДНЯ.      ТЕМАТИЧЕСКИЕ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ —  
ДОКЛАДЫ О ХОДЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ  
ПРОГРАММ РАБОТЫ И РАССМОТРЕНИЕ  
ПРЕДЛОЖЕНИЙ ОТНОСИТЕЛЬНО  
ДАЛЬНЕЙШИХ ДЕЙСТВИЙ В ОБЛАСТИ:  
БИОЛОГИЧЕСКОГО РАЗНООБРАЗИЯ ЛЕСОВ;  
БИОЛОГИЧЕСКОГО РАЗНООБРАЗИЯ  
ЗАСУШЛИВЫХ И СУБГУМИДНЫХ ЗЕМЕЛЬ;  
И БИОЛОГИЧЕСКОГО РАЗНООБРАЗИЯ  
СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА**

182. В рамках данного пункта повестки дня Конференция Сторон проведет обзор результатов, достигнутых в ходе осуществления программ работы по биологическому разнообразию лесов; биологическому разнообразию засушливых и субгумидных земель; и биологическому разнообразию сельского хозяйства на основе подготовленного Исполнительным секретарем доклада о ходе реализации программ работы (UNEP/CBD/COP/7/11). Данные программы станут предметом углубленного изучения, разработки и уточнения на последующих совещаниях Конференции Сторон. Существует, однако, и целый ряд конкретных вопросов, на которые Конференция Сторон должна будет обратить внимание в ходе текущего совещания в связи с различными поручениями, которые она дала в своих решениях, принятых на предыдущих совещаниях.

183. Таким образом, в том, что касается **биологического разнообразия лесов**, Конференция Сторон, как ожидается, сделает заключения и примет меры (в зависимости от обстоятельств) относительно:

/...

а) рекомендаций ВОНТТК, принятых на его девятом совещании (приложение I к документу UNEP/CBD/COP/7/4) касательно: совместных мероприятий, предусмотренных Конференцией Сторон в пунктах 19, 43 и 44 решения VI/22, и, говоря конкретней, рекомендаций ВОНТТК IX/1 об оценке взаимосвязей между предложениями к действиям для Форума Организации Объединенных Наций по лесам, выдвинутыми Специальной межправительственной группой ООН по лесам/Межправительственным форумом по лесам, и мероприятиями в рамках расширенной программы работы по лесному биологическому разнообразию (подпункт 19 b)), и IX/1 о включении недревесных лесных ресурсов в процессы составления кадастров лесных ресурсов и лесопользования; и о разработке элементов для возможной программы работы по предотвращению пожаров и борьбе с ними совместно с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, Международной организацией по тропической древесине, Центром глобального мониторинга пожаров и другими соответствующими организациями. Следует отметить, что рекомендация IX/6 о применении экосистемного подхода к устойчивому лесопользованию (подпункт 19 a) решения VI/22) и IX/8 об устойчивом использовании лесного биологического разнообразия (подпункт 19 f) решения VI/22) будут рассматриваться в рамках пункта 19.5 повестки дня;

б) обобщения добровольных тематических докладов о реализации расширенной программы работы по биологическому разнообразию лесов, представленных в соответствии с пунктом 27 решения VI/22 (UNEP/CBD/COP/7/INF/7).

66. В отношении вопроса о предотвращении потерь, вызываемых неустойчивым сбором древесных и недревесных лесных ресурсов, ожидалось, что ВОНТТК подготовит рекомендации на основе работы контактной группы по недревесным лесным ресурсам, учрежденной в соответствии с пунктом 42 решения VI/22. Но у ВОНТТК не было возможности на девятом совещании рассмотреть результаты первого раунда обсуждений, проводившихся контактной группой по электронной почте (UNEP/CBD/SBSTTA//9/9/Add.2).

67. Конференция Сторон, возможно, пожелает также принять к сведению промежуточный доклад Специальной группы технических экспертов, созданной в соответствии с пунктом 26 решения VI/22 с целью выработки рекомендаций для Исполнительного секретаря и Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям относительно проведения обзора реализации программы работы по биологическому разнообразию лесов (UNEP/CBD/COP/7/INF/20). Специальная группа технических экспертов провела свое первое совещание 24–27 ноября 2003 года в Монпелье (Франция) при финансовой поддержке со стороны правительства Франции. Конкретней говоря, Конференции Сторон предлагается рассмотреть рекомендации, извлеченные из доклада о работе группы экспертов, которые приводятся в приложении к документу (приложение к документу UNEP/CBD/COP/7/17/Add.7) и включают:

а) предложение относительно способов проведения обзора реализации расширенной программы работы в рамках третьего национального доклада; и

б) предложение международным организациям представлять информацию об их вкладе в реализацию расширенной программы работы по биологическому разнообразию лесов на национальном, региональном и глобальном уровнях.

68. В отношении **биологического разнообразия засушливых и субгумидных земель** Конференции Сторон предлагается рассмотреть рекомендацию VIII/4 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (приложение I к документу UNEP/CBD/COP/7/3), касающуюся:

а) предложений по уточнению программы работы;

б) предложений касательно потенциальных механизмов проведения периодических оценок положения дел и тенденций в области биоразнообразия засушливых и субгумидных земель;

с) предложений относительно разработки механизма координации совместной деятельности с КБО, в том числе через посредство разработки программы совместной работы обеих конвенций, и относительно интеграции национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и национальных программ действий в рамках Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием (КБО); и

д) информации о дальнейшем ходе осуществления программы работы, приведенной в документе UNEP/CBD/COP/7/11.

69. На рассмотрение Конференции Сторон будут также представлены в виде информационных документов: i) программа совместной работы с Конвенцией по борьбе с опустыниванием (UNEP/CBD/COP/7/INF/28), ii) предложения и доклады Глобальной оценки деградации засушливых земель ФАО относительно того, как она предполагают интегрировать в рамках своего мандата потребности в информации о состоянии биологического разнообразия засушливых и субгумидных земель и тенденций в этой области, и путей укрепления национальной деятельности по проведению оценок (UNEP/CBD/COP/7/INF/29); и iii) предложения, подготовленные ЮНЕП-Всемирным центром мониторинга охраны окружающей среды касательно конкретных районов в зонах засушливых и субгумидных земель, имеющих особую ценность с точки зрения биологического разнообразия и/или находящихся в особой опасности (UNEP/CBD/COP/7/INF/30).

70. В отношении **биологического разнообразия сельского хозяйства** Конференция Сторон предлагается рассмотреть - с учетом рекомендаций организаций-партнеров и рекомендаций в предлагаемой многолетней программе работы на период до 2010 года, в которых предусматривается проведение углубленного анализа программы работы по биологическому разнообразию сельского хозяйства на девятом совещании Конференции Сторон, - предложение, представленное Исполнительным секретарем (пункт 66 в документе UNEP/CBD/COP/7/11), о том, чтобы отложить на два года подготовку окончательного доклада о всемирной оценке биологического разнообразия сельского хозяйства и соответствующих промежуточных сроков.

71. Конференция Сторон предлагается также сделать заключения и принять надлежащие меры относительно рекомендации IX/2, принятой ВОНТТК по докладу о потенциальных последствиях применения генетических технологий, ограничивающих использование, для мелких фермеров, коренных и местных общин и прав фермеров Специальной группы технических экспертов, созданной в соответствии с пунктом 21 решения VI/5 и проводившей свое совещание в Монреале 19 – 21 февраля 2003 года.

72. На рассмотрение Конференция Сторон будут также предложены в виде информационных документов два исследования, подготовленные в соответствии с пунктом 17 решения VI/5, в котором Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю провести в сотрудничестве с ЮНЕП, ФАО, ВТО и с другими соответствующими организациями дополнительное исследование последствий либерализации торговли для биоразнообразия сельского хозяйства. Первое исследование (UNEP/CBD/COP/7/INF/14) посвящено отечественным мерам поддержки и стимулирующему влиянию для обеспечения сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, а во втором (UNEP/CBD/COP/7/INF/15) - обобщаются методологии оценки последствий либерализации торговли для биоразнообразия сельского хозяйства. Конференция Сторон предлагается принять к сведению результаты, достигнутые в ходе осуществления данного решения, и дать дополнительные указания, если она посчитает это целесообразным

73. На рассмотрение Конференция Сторон будет также предложен еще один информационный документ о потенциальных последствиях применения генетических технологий, ограничивающих использование (ГТОИ), для биоразнообразия сельского хозяйства и систем сельскохозяйственного производства (UNEP/CBD/COP/7/INF/31), подготовленный ФАО в

/...

соответствии с пунктами 20 и 21 решения V/5.

74. В этой же связи Конференции Сторон будут представлены на рассмотрение - в рамках пункта 20.4 о представлении национальных докладов - формы по разделам об осуществлении программы работы по биологическому разнообразию сельского хозяйства в третьих национальных докладах, разработанные согласно пункту 5 решения VI/5. Проект формы включен в записку Исполнительного секретаря о руководящих указаниях и формах представления третьих национальных докладов (UNEP/CBD/COP/7/17/Add.2).

**ПУНКТ 18 ПОВЕСТКИ ДНЯ.**

**ТЕМАТИЧЕСКИЕ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ –  
ОБЗОР, ДАЛЬНЕЙШАЯ РАЗРАБОТКА И  
УТОЧНЕНИЕ: БИОЛОГИЧЕСКОЕ  
РАЗНООБРАЗИЕ ВНУТРЕННИХ ВОДНЫХ  
ЭКОСИСТЕМ И МОРСКОЕ И ПРИБРЕЖНОЕ  
БИОЛОГИЧЕСКОЕ РАЗНООБРАЗИЕ**

75. В рамках данного пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается провести обзор, дальнейшую разработку и уточнение программ работы по биологическому разнообразию внутренних водных экосистем и морского и прибрежного биологического разнообразия, обе из которых были первоначально приняты на четвертом совещании Конференции Сторон в 1998 году. При этом ей будут представлены записка Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/COP/7/12), рекомендации Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, выработанные на его восьмом и девятом совещаниях, и проект решений, сформулированных на основе данных рекомендаций и с учетом других обстоятельств (UNEP/CBD/COP/7/1/Add.2).

***18.1 Биологическое разнообразие внутренних водных экосистем***

76. Программа работы по биологическому разнообразию внутренних водных экосистем была принята в решении IV/4 Конференции Сторон. Согласно решению VI/2 Конференции Сторон ВОНТТК на своем восьмом совещании изучил пересмотренную программу работы по биологическому разнообразию внутренних вод. ВОНТТК рекомендовал, чтобы Конференция Сторон приняла пересмотренную программу работы (пункт 2 а) рекомендации VIII/2) и поручила Исполнительному секретарю подготовить для рассмотрения национальными координационными центрами и затем Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям в период до седьмого совещания Конференции Сторон график целевых заданий, ориентированных на достижение конкретных результатов, и предельных сроков реализации программы работы (пункт 4 b)). В соответствии с данным поручением Исполнительный секретарь подготовил график целевых заданий и предельных сроков реализации программы работы, который был рассмотрен ВОНТТК на его девятом совещании.

77. Вспомогательный орган разработал рекомендацию IX/13 о включении целей, ориентированных на достижение конкретных результатов, в программы работы в рамках Конвенции (UNEP/CBD/COP/7/4). В этой рекомендации Исполнительному секретарю поручается, кроме всего прочего, провести обзор целей, ориентированных на достижение конкретных результатов, для программы работы по биологическому разнообразию внутренних водных экосистем и представить их на рассмотрение седьмого совещания Конференции Сторон. Исполнительный секретарь соответственно подготовил пересмотренные цели (UNEP/CBD/COP/7/20/Add.4). Эти цели увязаны также с целями, разработанными для Стратегического плана Конвенции (UNEP/CBD/COP/7/20/Add.3), и в качестве таковых их предлагается рассмотреть в рамках пункта 26 повестки дня.

78. В рамках данного пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается рассмотреть рекомендации восьмого и девятого совещаний ВОНТТК и соответствующую информацию, представленную Исполнительным секретарем, и дать указания относительно реализации пересмотренной программы работы.

## **18.2 Морское и прибрежное биологическое разнообразие**

79. Программа работы в области морского и прибрежного биологического разнообразия была принята Конференцией Сторон в решении IV/5 и доработана в решениях V/3 и VI/3. На своем восьмом совещании ВОНТТК провел обзор реализации программы работы с целью внесения предложений относительно ее дальнейшей разработки. Кроме того, ВОНТТК рассмотрел результаты работы специальных групп технических экспертов по морским и прибрежным охраняемым районам и по марикультуре (UNEP/CBD/SBSTTA/8/9/Add.1 и 2) и результаты совместного исследования, проведенного секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии и Отделом Организации Объединенных Наций по вопросам океана и морскому праву о взаимосвязи между Конвенцией о биологическом разнообразии и Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву (UNEP/CBD/SBSTTA/8/9/Add.3). Выработанные рекомендации касаются обзора программы работы (рекомендация VIII/3 A); морских и прибрежных охраняемых районов (рекомендация VIII/3 B); марикультуры (рекомендация VIII/3 C); и сохранения и устойчивого использования глубоководных генетических ресурсов за пределами национальной юрисдикции: изучения взаимосвязи между Конвенцией о биологическом разнообразии и Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву (рекомендация VIII/3 D).

80. В рамках данного пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается рассмотреть рекомендации ВОНТТК и соответствующую информацию, представленную Исполнительным секретарем, с целью выработки руководящих указаний относительно путей дальнейшей разработки и уточнения программы работы в области морского и прибрежного биологического разнообразия и улучшения ее реализации в будущем. С этой целью Исполнительный секретарь подготовил записку (UNEP/CBD/COP/7/12/Add.2), в которой представлен проект уточненной программы работы по морскому и прибрежному биологическому разнообразию. О результатах реализации программы работы сообщается в записке Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/COP/7/12), и Конференция Сторон, возможно, пожелает также принять к сведению достигнутые результаты. В соответствии с поручением, данным ВОНТТК в его рекомендациях VIII/3 A и IX/13, были предложены целевые задания для включения в программу работы (UNEP/CBD/COP/7/20/Add.5). Они увязаны с целевыми заданиями, разработанными для Стратегического плана Конвенции (UNEP/CBD/COP/7/20/Add.3), и их в качестве таковых предлагается рассмотреть в рамках пункта 26 повестки дня.

### **ПУНКТ 19 ПОВЕСТКИ ДНЯ.**

### **СКВОЗНЫЕ ВОПРОСЫ — ДОКЛАДЫ О ХОДЕ РАБОТЫ И РАССМОТРЕНИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЙ О ДАЛЬНЕЙШИХ ДЕЙСТВИЯХ**

81. В рамках данного пункта повестки дня Исполнительный секретарь подготовил записку (UNEP/CBD/COP/7/13), в которой излагаются события, связанные с различными сквозными вопросами в рамках Конвенции и определены на основе рекомендаций соответствующих органов Конвенции и других организаций вопросы, требующие рассмотрения Конференцией Сторон. Более подробные сведения относительно исходной информации и содержания записки Исполнительного секретаря приведены ниже, под отдельными подзаголовками. Проекты элементов решений для рассмотрения Конференцией Сторон будут приведены в обобщении проектов решений, подготовленном Исполнительным секретарем (UNEP/CBD/COP/7/1/Add.2).

### **19.1. Идентификация, мониторинг, индикаторы и оценки (статья 7)**

82. В соответствии с решением VI/7 A Исполнительный секретарь предложил Сторонам представить тематические исследования касательно накопленного опыта применения процедур оценки экологических последствий и стратегической экологической оценки, в которых учитываются аспекты биоразнообразия, и подготовил в сотрудничестве с соответствующими организациями, и, в частности, с Международной ассоциацией по оценке воздействия,

/...

предложения по дальнейшей разработке и уточнению руководящих принципов.

83. Во исполнение данного решения ВОНТТК на своем девятом совещании проанализировал информацию и выводы, сделанные на основе этих тематических исследований, и постановил рассмотреть данный вопрос позже, когда будет накоплено больше практического опыта (рекомендация IX/1).

84. В данной рекомендации ВОНТТК постановил, чтобы соответствующие организации продолжали представление докладов, и рекомендовал, чтобы Конференция Сторон настоятельно призвала Стороны и правительства принять участие в процессах обзора, проводимых Оценкой экосистем на пороге тысячелетия и Оценкой лесных ресурсов мира.

85. В решении VI/7 В Исполнительному секретарю поручается представить ВОНТТК доклад о разработке и применении индикаторов по всем тематическим областям и сквозным вопросам. Кроме того, Исполнительному секретарю было поручено созвать совещание группы экспертов, которая должна будет продолжить текущую работу в области индикаторов по принципам разработки программ мониторинга и индикаторов на национальном уровне, по ряду стандартных вопросов для разработки индикаторов на национальном уровне и по перечню существующих и потенциальных индикаторов на основе концептуальной структуры, предусматривающей количественный и качественный подход, и представить ВОНТТК доклад по этому вопросу.

86. Исполнительный секретарь подготовил записку (UNEP/CBD/SBSTTA/9/10), рассмотренную девятым совещанием ВОНТТК, о разработке и использовании индикаторов во всех тематических областях и сквозных вопросах и о проведении совещания группы экспертов по индикаторам и мониторингу на национальном уровне.

87. В решении VI/7 С Конференция Сторон поручила ВОНТТК рассмотреть итоги Оценки экосистем на пороге тысячелетия и вынести рекомендации на основе этого обзора. В этом же решении Исполнительному секретарю предлагается в тесном сотрудничестве со Всемирным центром мониторинга природоохраны Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и МСОП содействовать разработке и осуществлению этой оценки. Исполнительный секретарь подготовил доклад о положении дел, в котором приводятся итоги Оценки экосистем на пороге тысячелетия. Кроме того, Исполнительный секретарь представил доклад о вкладе секретариата в разработку и реализацию этой оценки. На своем девятом совещании ВОНТТК рассмотрит информацию, приведенную в данных документах, и вынесет рекомендации Конференции Сторон в документе UNEP/CBD/SBSTTA/9/4.

88. На своем девятом совещании ВОНТТК проанализировал информацию, приведенную в данных документах, и принял рекомендацию IX/10 о «Мониторинге и индикаторах: разработке национальных программ мониторинга и индикаторов». В рекомендации IX/13, которая будет рассмотрена в рамках пункта 26 повестки дня в связи с целевыми заданиями, ориентированными на достижение конкретных результатов в программе работы Конвенции, приводятся ссылки на глобальные индикаторы

89. В рамках данного пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается рассмотреть соответствующие части рекомендации IX/1 и рекомендации IX/10 ВОНТТК, приведенные в приложении к докладу о работе девятого совещания Вспомогательного органа (приложение к документу UNEP/CBD/COP/7/4).

### ***19.2. Глобальная таксономическая инициатива***

90. В решении VI/8 Конференция Сторон приняла программу работы по осуществлению Глобальной таксономической инициативы (ГТИ). Доклад о ходе реализации программы работы был представлен на рассмотрение восьмого совещания ВОНТТК. Кроме того, в кулуарах девятого совещания ВОНТТК состоялась встреча членов Координационного механизма по ГТИ. Рассмотрев записки Исполнительного секретаря о ходе реализации программы работы по Глобальной таксономической инициативе (UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/16), предварительный

/...



доклад о работе первого семинара по тематике Глобальной таксономической инициативы, проводившегося в Азии (UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/17), ВОНТТК принял рекомендацию IX/3.

91. В рамках данного пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается рассмотреть эту рекомендацию ВОНТТК.

### ***19.3. Глобальная стратегия сохранения растений***

92. В своем решении VI/9 Конференция Сторон приняла Глобальную стратегию сохранения растений, включая 16 ориентированных на достижение конкретных результатов глобальных целевых заданий на период до 2010 года. В этом же решении Конференция Сторон постановила рассмотреть на своем восьмом и десятом совещаниях ход работы по выполнению глобальных целевых заданий и предоставить дополнительные руководящие указания в свете этих обзоров, а также по мере необходимости доработать эти целевые задания. Она постановила далее рассмотреть Глобальную стратегию сохранения растений в качестве экспериментального подхода к использованию результатов реализации целевых заданий в рамках Конвенции в контексте Стратегического плана, а также рассмотреть вопрос о более широком применении этого подхода к другим областям деятельности в рамках Конвенции, включая другие таксономические группы.

93. Исполнительный секретарь доложил на девятом совещании ВОНТТК о ходе работы по реализации и разработке этой стратегии и представил предложения о проведении ее доработки, мониторинга и оценки осуществления. Вспомогательный орган принял рекомендацию IX/14 по данной теме, приведенную в его докладе о работе этого совещания (UNEP/CBD/COP/7/4). В записку Исполнительного секретаря, представленную в рамках данного пункта повестки дня (UNEP/CBD/COP/7/13), также включен доклад о достигнутых результатах.

94. В рамках данного пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается рассмотреть рекомендацию IX/14 ВОНТТК, а также любую другую соответствующую информацию.

### ***19.4. Экосистемный подход***

95. В своем решении V/6 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю провести сбор, анализ и сопоставление результатов определенных тематических исследований и экспериментальных проектов, касающихся экосистемного подхода, и поручила ВОНТТК провести обзор принципов и руководящих указаний, относящихся к экосистемному подходу, и подготовить руководящие указания по его реализации на основе исследований и накопленного опыта. В пункте 2 с) решения VI/12 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю разработать предложения по уточнению принципов и руководящих указаний, касающихся экосистемного подхода, на основе тематических исследований и накопленного опыта, включая индикаторы и стратегии включения экосистемного подхода в программы работы Конвенции с учетом региональных различий. В пункте b) этого же решения и в пункте 19 а) решения VI/22 Конференция Сторон далее поручила Исполнительному секретарю провести сравнительное исследование с целью прояснения концептуальной основы экосистемного подхода применительно к концепции устойчивого лесопользования.

96. Во исполнение данных поручений и на основе результатов совещания экспертов по экосистемному подходу, проводившегося 7 – 11 июля 2003 года в Монреале (Канада) при финансовой поддержке со стороны правительства Нидерландов, Исполнительный секретарь подготовил документ UNEP/CBD/SBSTTA/9/8 о дальнейшем уточнении и руководящих принципах применения экосистемного подхода, а также полный доклад о работе совещания экспертов (UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/4). В результате ВОНТТК принял рекомендацию IX/6 для ее рассмотрения Конференцией Сторон. В целях оказания содействия работе Конференции Сторон в соответствующем разделе доклада Исполнительного секретаря о ходе реализации сквозных вопросов (UNEP/CBD/COP/7/13) приводится дополнительная информация по данной теме.

/...

97. На основе работы, проведенной ВОНТТК, Конференция Сторон предлагается рассмотреть рекомендацию IX/6 ВОНТТК об «Экосистемном подходе: дальнейшем уточнении, руководящих принципах применения и взаимоотношении с устойчивым лесопользованием», в которой ВОНТТК рекомендует, кроме всего прочего, чтобы Конференция Сторон: i) одобрила руководящие указания относительно внедрения подхода и аннотации к обоснованию экосистемного подхода; ii) отметила, что устойчивое лесопользование может рассматриваться в качестве средства применения экосистемного подхода к лесам; и iii) рекомендовала Сторонам и другим правительствам продолжать или начать осуществление экосистемного подхода, конкретно указав при этом планируемые мероприятия.

#### ***19.5. Устойчивое использование (статья 10)***

98. В решении VI/13 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю организовать проведение четвертого семинара открытого состава по устойчивому использованию биологического разнообразия в целях объединения итогов трех предыдущих семинаров, проводившихся в 2001 и в 2002 годах в Мозамбике, Вьетнаме и Эквадоре, чтобы обобщить различные мнения и региональные различия и разработать окончательный комплект практических принципов и оперативных руководящих принципов устойчивого использования биологического разнообразия. Далее Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю представить окончательный комплект руководящих принципов на рассмотрение ВОНТТК до седьмого совещания Конференции Сторон.

99. Выполняя данные поручения, Исполнительный секретарь созвал четвертый семинар открытого состава по вопросам устойчивого использования биологического разнообразия, который проводился в Аддис-Абебе (Эфиопия) с 5 по 8 мая 2003 года при поддержке со стороны правительств Норвегии и Нидерландов. Участники семинара сформулировали проект Аддис-Абебских принципов и руководящих указаний по устойчивому использованию биологического разнообразия, обеспечивающих структуру ключевых факторов или условий, которые правительства, менеджеры ресурсов и другие заинтересованные субъекты деятельности должны изучить в целях оптимизации устойчивости видов использования биологического разнообразия. Доклад о работе совещания был представлен на рассмотрение девятого совещания ВОНТТК. ВОНТТК одобрил Принципы и руководящие указания, приведенные в приложении к его рекомендации IX/7, и рекомендовал, чтобы Конференция Сторон приняла их.

100. В рамках данного пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается изучить рекомендацию IX/7 ВОНТТК относительно проекта Аддис-Абебских принципов и руководящих указаний по устойчивому использованию биологического разнообразия и дальнейшей работы, которую необходимо провести в будущем по данному вопросу.

#### ***19.6. Чужеродные виды, которые угрожают экосистемам, местам обитания или видам (статья 8 h))***

101. В решении VI/23 Конференция Сторон приняла Руководящие принципы по предотвращению, интродукции и смягчению последствий, связанных с чужеродными видами<sup>1</sup>. В этом же решении Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю, кроме всего прочего, оказать поддержку разработке и распространению технических средств и соответствующей информации, принять меры для обеспечения того, чтобы соображения, касающиеся инвазивных чужеродных видов, учитывались в тематических программах работы в рамках Конвенции, изучить меры оказания содействия укреплению потенциала для проведения работы по искоренению чужеродных видов на континентах и островах и в сотрудничестве с Глобальной программой по инвазивным видам (ГПИВ) и с другими соответствующими

---

<sup>1</sup> Один представитель выразил формальное возражение в ходе процесса, ведущего к принятию данного решения, и подчеркнул, что – по его мнению – Конференция Сторон не может на законных основаниях принимать предложение или текст, если по ним выдвинуто формальное возражение. Несколько представителей высказали оговорки относительно процедуры, ведущей к принятию решения. См пункты 294-324 в документе UNEP/CBD/COP/6/20.

организациями определить механизм(ы), обеспечивающий(е) Сторонам доступ к финансовой поддержке. Доклад о ходе реализации данных вопросов был представлен на рассмотрение девятого совещания ВОНТТК в документе UNEP/CBD/SBSTTA/9/3. Кроме того, ВОНТТК рассмотрел записку Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/SBSTTA/9/15) о выявлении конкретных пробелов и несоответствий в международной регламентационной базе. Вспомогательный орган принял рекомендацию IX/15 об инвазивных чужеродных видах.

102. В рамках данного пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается изучить рекомендацию ВОНТТК. Кроме того, в рамках этого пункта повестки дня Председатель провел консультации относительно способов решения вопроса, указанного в сноске к вышеприведенному пункту 103.

#### ***19.7. Биологическое разнообразие и туризм***

103. В своем решении VI/14 Конференция Сторон приветствовала совместные усилия Конвенции о биологическом разнообразии, ЮНЕП, Комиссии по устойчивому развитию и Всемирной организации по туризму, приняла к сведению прогресс, достигнутый в разработке проекта руководящих принципов по развитию устойчивого туризма в уязвимых экосистемах, и поручила Исполнительному секретарю пересмотреть проект руководящих принципов с учетом результатов проведенных консультаций и направить пересмотренный проект ВОНТТК для его изучения в период до седьмого совещания Конференции Сторон.

104. Таким образом, ВОНТТК на своем восьмом совещании изучил проект Руководящих принципов по реализации мероприятий, связанных с развитием туризма и биологическим разнообразием, и вынес рекомендации относительно дальнейших действий.

105. В рамках данного пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается рассмотреть рекомендацию VIII/5 ВОНТТК в целях одобрения проекта Руководящих принципов по реализации мероприятий, связанных с развитием туризма и биологическим разнообразием, а также предложений, выдвинутых Исполнительным секретарем относительно дальнейших действий в свете рекомендаций ВОНТТК и другой соответствующей информации, которая приводится в докладе Исполнительного секретаря о положении дел по данному пункту повестки дня (UNEP/CBD/COP/7/13).

#### ***19.8. Статья 8 j) и соответствующие положения Конвенции***

106. В своем решении VI/10 Конференция Сторон постановила вновь созвать совещание Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции до проведения ее седьмого совещания, с тем чтобы обеспечить дальнейший прогресс в реализации программы работы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции. В этом же решении Конференция Сторон также постановила приступить к осуществлению первого этапа подготовки сводного доклада о положении дел и тенденциях в области знаний, нововведений и практики коренных и местных общин, которые имеют значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия.

107. Третье совещание Рабочей группы по осуществлению статьи 8 j) проводилось в Монреале 8 – 12 декабря 2003 года. На совещании Рабочей группы был проведен обзор результатов, достигнутых в реализации приоритетных задач в программе работы, и обзор их включения в тематические программы. Кроме того, она изучила доклад об осуществлении первого этапа подготовки сводного доклада, а также рекомендации относительно подготовки руководящих принципов, касающихся проведения оценок культурных, экологических и социальных последствий предлагаемой реализации проектов в местах расположения святынь, а также на землях и в акваториях, занимаемых или используемых коренными и местными общинами, или могущих оказать воздействие на эти места, земли и акватории.

/...

108. Кроме того, Рабочая группа рассмотрела вопрос о дальнейшей работе, касающейся, в числе прочего: i) механизмов общественного участия коренных и местных общин в процессе осуществления Конвенции; ii) доклада группы технических экспертов о функциях и обязанностях тематических координационных центров в рамках механизма посредничества Конвенции и о дальнейшем развитии сетей связи для их использования коренными и местными общинами; и iii) о проведении оценки эффективности стратегий по охране традиционных знаний, нововведений и практики, основанных на применении сочетания соответствующих подходов.

109. Кроме того, в соответствии с пунктом 1 решения VI/10 Исполнительный секретарь изучил в сотрудничестве с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций влияние Международного проекта в области генетических ресурсов растений для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства на вопросы, рассматриваемые в рамках статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции о биологическом разнообразии. Результаты данного исследования распространяются в качестве одного из информационных документов (UNEP/CBD/COP/7/INF/18).

110. В рамках данного пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается изучить рекомендации Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции, подготовленные на основе рассмотрения ею упомянутых выше вопросов (приложение к документу UNEP/CBD/COP/7/7)

#### ***19.9. Ответственность и исправление положения (пункт 2 статьи 14)***

111. В своем решении VI/11 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю созвать группу экспертов по правовым и техническим вопросам, наделенную мандатом на проведение обзора информации, собранной Исполнительным секретарем, и дальнейшего анализа соответствующих вопросов, связанных с ответственностью и компенсацией за ущерб в контексте пункта 2 статьи 14 Конвенции. Однако из-за недостатка средств совещание группы экспертов по правовым и техническим вопросам не было проведено.

112. Таким образом, в рамках данного пункта повестки дня Конференция Сторон, возможно, пожелает принять решение относительно дальнейшего направления деятельности.

#### ***19.10. Меры стимулирования (статья 11)***

113. В решении VI/15 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю «в сотрудничестве с соответствующими организациями подготовить предложения по использованию путей и средств ликвидации порочных стимулов или смягчения их отрицательного воздействия». С этой целью Исполнительный секретарь созвал семинар по вопросам мер стимулирования для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия. Данный семинар проводился в Монреале (Канада) 3-5 июня 2003 года при финансовой поддержке со стороны правительства Нидерландов. Итоги работы семинара и исходная записка, подготовленная Исполнительным секретарем, были рассмотрены ВОНТТК на его девятом совещании. Рекомендации ВОНТТК по данному вопросу включены в доклад о работе девятого совещания ВОНТТК (UNEP/CBD/COP/7/4).

114. В решении VI/15 Исполнительному секретарю также поручается «продолжить обобщение и распространение информации о мерах стимулирования, представленной Сторонами и организациями, через механизм посредничества Конвенции и с использованием иных средств». Материал, в котором обобщена данная информация, была распространена на седьмом совещании Конференции Сторон.

115. В рамках данного пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается рассмотреть рекомендации ВОНТТК и другую соответствующую информацию.

**19.11. Доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод от их применения (статья 15)**

116. В соответствии с решением VI/24A Конференции Сторон второе совещание Специальной рабочей группы открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод проводилось в Монреале (Канада) с 1 по 5 декабря 2003 года для рассмотрения неурегулированных вопросов. На совещании была также изучена роль прав интеллектуальной собственности в реализации договоренностей о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод в соответствии с решением VI/24C и с учетом проекта специального исследования, подготовленного ВОИС, и другой соответствующей информации.

117. Кроме того, в соответствии с рекомендацией Межсессионного совещания по многолетней программе работы Конвенции на период до 2010 года Рабочая группа рассмотрела также процесс, характер, сферу применения, элементы и условия функционирования международного режима, регулирующего доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод.

118. В ответ на предложение провести специальное исследование по конкретным вопросам, связанным с разглашением источника генетических ресурсов и соответствующих традиционных знаний в патентных заявках, изложенное в пункте 4 решения VI/24 C, ВОИС сообщила о полученных ею результатах на седьмом совещании Конференции Сторон (UNEP/CBD/COP/7/INF/17). Доклад о работе Рабочей группы (UNEP/CBD/COP/7/6) был также представлен на рассмотрение седьмого совещания Конференции Сторон.

119. Согласно решению VI/24 В семинар открытого состава по проблемам создания потенциала для обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод проводился в Монреале 2-4 декабря 2002 года с целью дальнейшей разработки проекта элементов для Плана действий по созданию потенциала для обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. Проект Плана действий (приложение I к документу UNEP/CBD/EW-CB/1/3) представлен для рассмотрения и принятия Конференцией Сторон.

120. В рамках данного пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается рассмотреть рекомендации Рабочей группы открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод, приведенные в приложении к докладу о работе ее второго совещания (UNEP/CBD/COP/7/6), а также упомянутый выше проект Плана действий.

**19.12. Биоразнообразие и изменение климата**

121. В рамках настоящего пункта повестки дня Специальная группа технических экспертов по вопросам взаимосвязи между биологическим разнообразием и изменением климата составила доклад, опубликованный в качестве доклада № 10 Технической серии КБР о «Взаимосвязи между биологическим разнообразием и изменением климата». Этот доклад был подготовлен во исполнение поручения пятого совещания Конференции Сторон (пункты 11 и 16-20 решения V/4) и также в соответствии с пунктами 12 и 13 решения VI/20 и пунктом 9 решения VI/22 о межучрежденческом сотрудничестве между секретариатами конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро.

122. Вспомогательный орган рассмотрел вопрос взаимосвязи между биоразнообразием и изменением климата на своем девятом совещании. В рекомендации IX/11 ВОНТТК приветствовал доклад Специальной группы технических экспертов по вопросам взаимосвязи между биологическим разнообразием и изменением климата (UNEP/CBD/SBSTTA/9/11 и UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/12) и одобрил его передачу Конференции Сторон в качестве научной рекомендации, выработанной в соответствии с пунктами 11 и 18 решения V/4, как основу для дальнейшей работы.

/...

123. Отметив, что существуют возможности осуществления деятельности по смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним взаимовыгодным и взаимоусиливающим образом, содействующим осуществлению целей Конвенции, ВОНТТК поручил Исполнительному секретарю предложить доклад Специальной группы технических экспертов вниманию Вспомогательного органа по научно-техническим консультациям (ВОНТК) Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКИКООН) на его 19 сессии, проводившейся в декабре 2003 года, чтобы он смог изучить его содержание. Соответственно Исполнительный секретарь направил доклад 19 сессии ВОНТК. ВОНТК приветствовал доклад и предложил Сторонам РКИКООН применять его практически.

124. Конференции Сторон предлагается сделать заключения и принять меры (в зависимости от обстоятельств) относительно рекомендации IX/11, принятой ВОНТТК на его девятом совещании.

## **ПУНКТ 20 ПОВЕСТКИ ДНЯ. МЕХАНИЗМЫ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ**

125. В рамках данного пункта повестки дня Исполнительный секретарь подготовил записку (UNEP/CBD/COP/7/17 и Add. 1-7), в которой излагаются различные события, связанные с рядом механизмов осуществления в рамках Конвенции (например, финансовыми ресурсами и механизмом финансирования; научно-техническим сотрудничеством и механизмом посредничества; установлением связи, просвещением и повышением осведомленности общественности; и представлением национальных докладов), и намечены на основе рекомендаций соответствующих органов Конвенции и других организаций вопросы, которые должны быть рассмотрены Конференцией Сторон. Более подробные сведения относительно исходной информации и содержания записки Исполнительного секретаря приведены ниже, под отдельными подзаголовками. Проект элементов решений, предназначенных для изучения Конференцией Сторон, включен в документ UNEP/CBD/COP/7/1/Add.2.

### ***20.1. Финансовые ресурсы и механизм финансирования (статьи 20 и 21)***

#### ***Дополнительные финансовые ресурсы***

126. В решении VI/16 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю:

- a) стимулировать координацию действий, связность и взаимодействие доноров, финансирующих деятельность по сохранению биоразнообразия;
- b) обеспечить распространение через механизм посредничества соответствующей информации по вопросам финансирования;
- c) изучить возможности сотрудничества с соответствующими учреждениями для удовлетворения потребности в централизации информации о деятельности финансирующих учреждений и других доноров, связанной с сохранением биоразнообразия;
- d) изучить с заинтересованными партнерами возможности разработки глобальной инициативы по вопросам банковского дела, предпринимательства и биоразнообразия, с тем чтобы увеличить объем финансирования на цели сохранения биоразнообразия и обеспечить учет вопросов сохранения биоразнообразия в деятельности финансового сектора;
- e) принять последующие меры в связи с итогами Всемирного саммита по устойчивому развитию, имеющими значение для мобилизации дополнительных финансовых ресурсов;
- f) обобщить информацию о влиянии внешней задолженности на сохранение и устойчивое использование биоразнообразия и рассмотреть возможность проведения инициатив по обмену долгов на проведение природоохранных мер в целях оказания поддержки осуществлению Конвенции о биологическом разнообразии;
- g) подготовить доклад о ходе осуществления работы для рассмотрения Конференцией Сторон на ее седьмом совещании.

127. Мероприятия, указанные выше, в пунктах 126 а), b) и d), надлежало осуществлять в сотрудничестве с Глобальным экологическим фондом.

128. В этой связи Исполнительный секретарь подготовил записку о дополнительных финансовых ресурсах (UNEP/CBD/COP/7/15), в которой сообщается об осуществлении решения VI/16, а также предыдущих решений, и приводится ряд рекомендаций для рассмотрения Конференцией Сторон.

129. В рамках данного пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается рассмотреть рекомендации, приведенные в записке Исполнительного секретаря.

#### ***Обзор эффективности механизма финансирования***

130. На своем шестом совещании Конференция Сторон приняла несколько мер для повышения эффективности механизма финансирования и поручила Исполнительному секретарю и Глобальному экологическому фонду изучить возможности взаимодействия между процессом обзора Конвенции и Глобального экологического фонда и внести предложения об организации третьего обзора эффективности механизма финансирования

131. В этой связи Исполнительный секретарь, проконсультировавшись с Глобальным экологическим фондом, подготовил записку об организации третьего обзора эффективности механизма финансирования (UNEP/CBD/COP/7/17/Add.5).

132. В рамках данного пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается рассмотреть мероприятия по организации третьего обзора эффективности механизма финансирования.

#### ***Дополнительные указания механизму финансирования***

133. В соответствии со статьей 21 Конвенции и с положениями Меморандума о договоренности между Конференцией Сторон и ГЭФ Конференции Сторон следует извещать ГЭФ, выступающий в качестве организационной структуры, обеспечивающей функционирование механизма финансирования в рамках Конвенции, о своих руководящих указаниях и о любом пересмотре прежних указаний, касающихся следующих вопросов:

- a) политики и стратегии;
- b) программных приоритетов;
- c) критериев соответствия;
- d) ориентировочного перечня дополнительных расходов;
- e) перечня Сторон, являющихся развивающимися странами, и других Сторон, которые в добровольном порядке берут на себя обязательства Сторон, являющихся развитыми странами; и
- f) любых других вопросов, относящихся к статье 21, включая проведение периодических оценок в целях установления объемов необходимых средств, как это подробно изложено в пункте 5 Меморандума о договоренности.

134. В решении V/20 Конференция Сторон постановила, что руководящие указания механизму финансирования должны быть сведены в одно решение, включая определение приоритетных вопросов, что будет содействовать решению сквозных вопросов и созданию потенциала, особенно для развивающихся стран, таким образом, который: i) является прозрачным; ii) позволяет им принимать участие в работе; и iii) обеспечивает всесторонний учет других решений Конференции Сторон. Предыдущие указания механизму финансирования уже представлены таким образом в решениях III/5, IV/13, V/13 и VI/17.

135. В рамках данного пункта повестки дня и с учетом рассмотрения доклада Совета ГЭФ (пункт 15 повестки дня), а также рассмотрения основных пунктов повестки дня, Конференция

/...

Сторон, возможно, пожелает изучить вопрос о выработке руководящих указаний для ГЭФ в соответствии со статьей 21 Конвенции и положениями Меморандума о договоренности или о корректировке своих существующих указаний.

136. В целях оказания содействия Конференции Сторон Исполнительный секретарь - после проведения консультаций с секретариатом ГЭФ - распространил в качестве информационного документа обобщение предыдущих указаний механизму финансирования по каждому из основных пунктов предварительной повестки дня (UNEP/CBD/COP/7/INF/1).

**20.2. Научно-техническое сотрудничество и механизм посредничества (пункт 3 статьи 18)**

137. В решении V/14 Конференция Сторон также постановила пересмотреть на своем седьмом совещании вопрос о продолжении деятельности, мандате и оперативных процедурах неофициального консультативного комитета по вопросам механизма посредничества. На совещании неофициального консультативного комитета, проводившемся 9 марта 2003 года, был разработан проект оперативных процедур. Он приводится в приложении к записке Исполнительного секретаря, подготовленной для рассмотрения седьмым совещанием Конференции Сторон в рамках настоящего пункта повестки дня (UNEP/CBD/COP/7/17/Add.6).

138. В своем решении VI/18 Конференция Сторон настоятельно призвала Исполнительного секретаря актуализировать и расширить набор инструментальных средств механизма посредничества, провести дополнительные семинары по вопросам создания потенциала и содействовать дальнейшему развитию сетей связи для их использования коренными и местными общинами. Во исполнение данного решения региональные совещания были проведены в Африке, Латинской Америке и в Карибском бассейне и в Центральной и Восточной Европе и аналогичное совещание для стран Азии и бассейна Тихого океана должно быть проведено в январе 2004 года. Доклады о работе региональных совещаний распространяются в качестве информационных документов (UNEP/CBD/COP/7/INF/3-5). Доклад о работе совещания Специальной группы технических экспертов по традиционным знаниям и механизму посредничества, которое проводилось в Санта Круз де ла Сьерра (Боливия) с 24 по 26 февраля 2003 года, был представлен на рассмотрение Специальной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции. Кроме того, механизм посредничества совместно с правительством Бельгии организовал совещание по теме «Механизм посредничества: обмен опытом его внедрения на национальном уровне и развитие научно-технического сотрудничества», проводившееся в Уагадугу 16–18 декабря 2003 года.

139. Была закончена разработка нового набора инструментальных средств механизма посредничества, который был распространен среди Сторон и правительств. В нем содержатся руководящие указания относительно использования форматов, протоколов и стандартов для оказания Сторонам и правительствам помощи в разработке новых и укреплении существующих национальных механизмов посредничества. Коренные и местные общины также могут применять данные руководящие указания для дальнейшего развития используемых ими коммуникационных сетей.

140. На рассмотрение Конференции Сторон также представлены (UNEP/CBD/COP/7/INF/12) результаты обзора, заказанного во исполнение пункта 2 решения VI/18 с целью проведения оценки нынешней и потенциальной роли механизма посредничества в стимулировании научно-технического сотрудничества, включая его роль по облегчению передачи технологии и ноу-хау и по созданию потенциала для оказания содействия в осуществлении Конвенции на национальном уровне.

141. Исполнительный секретарь в консультации с неофициальным консультативным комитетом подготовил доклад (UNEP/CBD/COP/7/17/Add.1) о межсессионной эксплуатации механизма посредничества, в котором проводится обзор завершения этапа обмена информацией и уделяется основное внимание деятельности, направленной на то, чтобы более эффективно способствовать и



содействовать научно-техническому сотрудничеству и созданию потенциала, в частности в контексте программных областей Конвенции и сквозных вопросов. И наконец, Исполнительный секретарь представил ряд рекомендуемых корректировок условий эксплуатации механизма посредничества (UNEP/CBD/COP/7/17).

142. Конференции Сторон предлагается рассмотреть рекомендации, приведенные в соответствующих записках Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/COP/7/17/Add.1 и Add.6).

### ***20.3. Просвещение и повышение осведомленности общественности (статья 13)***

143. В решении VI/19 Конференция Сторон приняла программу работы по осуществлению Глобальной инициативы по установлению связи, просвещению и повышению осведомленности общественности (УСППОО). В этом же решении Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю: а) проводить мониторинг и оценку осуществления Глобальной инициативы, приведенной в приложении к решению VI/19; б) провести обзор аспектов УСППОО в существующих и новых сквозных вопросах и тематических областях; в) содействовать в сотрудничестве с соответствующими учреждениями разработке и реализации демонстрационных проектов; г) стремиться получать из соответствующих источников необходимые тематические исследования аспектов, связанных с биоразнообразием, в областях установления связи, просвещения и повышения осведомленности общественности; е) разработать и внедрить стратегию корпоративных коммуникаций для секретариата.

144. Во исполнение данных поручений:

а) Исполнительный секретарь организовал 27-29 октября 2003 года совещание Консультативной рабочей группы по вопросам связи, просвещения и повышения осведомленности общественности для обсуждения путей и средств проведения мониторинга и оценки процесса осуществления Глобальной инициативы и для стимулирования разработки и реализации демонстрационных проектов в области УСППОО. Рекомендации этого совещания приводятся в докладе о работе совещания (UNEP/CBD/COP/7/INF/10) и отражены в записке Исполнительного секретаря о деятельности в рамках УСППОО (UNEP/CBD/COP/7/17/Add.4);

б) проект стратегии корпоративных коммуникаций для секретариата излагается в пункте 55 записки Исполнительного секретаря о механизмах осуществления (UNEP/CBD/COP/7/17);

в) обзор аспектов УСППОО в существующих и новых сквозных вопросах и тематических областях, в частности тех целей и мероприятий, которые определены в Стратегическом плане для Конвенции, приводится в докладе о деятельности в рамках УСППОО (UNEP/CBD/COP/7/17/Add.4) вместе с резюме тематических исследований.

145. Конференции Сторон предлагается изучить рекомендации, приводимые в вышеуказанной документации.

### ***20.4 Представление национальных докладов***

146. В соответствии с решением VI/25 на рассмотрение Конференции Сторон будет представлен в рамках настоящего пункта повестки дня проект формы представления третьих национальных докладов, подготовленный Исполнительным секретарем (приложение к документу UNEP/CBD/COP/7/17/Add.2).

147. Кроме того, в соответствии с решением VI/25 Исполнительный секретарь подготовил анализ информации, содержащейся во вторых национальных докладах (UNEP/CBD/COP/7/17/Add.3). Более подробная информация представлена в качестве одного из информационных документов (UNEP/CBD/COP/7/INF/2).

148. Конференции Сторон предлагается рассмотреть проект формы представления третьих

/...

национальных докладов, а также анализ информации, содержащейся во вторых национальных докладах. В том, что касается формы представления доклада о биологическом разнообразии лесов, то в приложении I к записке Исполнительного секретаря о предложениях относительно проведения обзора расширенной программы работы по биологическому разнообразию лесов (UNEP/CBD/COP/7/17/Add.7) приводится предлагаемая анкета с внесенными в нее изменениями. Данные предложения были подготовлены с учетом итогов первого совещания специальной группы технических экспертов, созданной для подготовки рекомендаций относительно путей организации обзора расширенной программы работы. Совещание группы экспертов проводилось в Монпелье (Франция) в ноябре 2003 года.

149. Межсессионное совещание открытого состава по многолетней программе работы Конференции Сторон на период до 2010 года рекомендовало пересмотреть формы представления третьих национальных докладов, чтобы рассмотреть в них все четыре цели стратегического плана и позволить включение индикаторов и данных результативности. Кроме того, ВОНГТК в рекомендации IX/13 рекомендовал включить в форму представления третьих национальных докладов цели Глобальной стратегии сохранения растений. Соответственно, как далее излагается в документе UNEP/CBD/COP/7/20/Add.3, были разработаны в качестве информационного документа альтернативные предварительные формы представления отчетности.

#### **ПУНКТ 21 ПОВЕСТКИ ДНЯ.**

#### **СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ КОНВЕНЦИЯМИ, МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ И ИНИЦИАТИВАМИ**

150. На своем первом совещании Конференция Сторон постановила рассматривать в качестве постоянного пункта повестки дня вопрос о взаимоотношении Конвенции с Комиссией по устойчивому развитию и конвенциями, связанными с биоразнообразием, другими актуальными международными соглашениями, учреждениями и процессами. С того времени Конференция Сторон постоянно признает важное значение и других конвенций и организаций и призывает к сотрудничеству и согласованности усилий с ними.

151. Многие из соответствующих мероприятий приводятся в контексте конкретных областей работы и как таковые рассматриваются в рамках других пунктов предварительной повестки дня настоящего совещания. В своей записке по данному пункту повестки дня (UNEP/CBD/COP/7/19) Исполнительный секретарь сообщает о статусе целого ряда мероприятий, включая развитие событий, касающихся сотрудничества с другими конвенциями и организациями.

152. В этой связи Межсессионное совещание по многолетней программе работы Конференции Сторон на период до 2010 года рекомендовало, чтобы Конференция Сторон на своем седьмом совещании поручила Исполнительному секретарю разработать глобальное партнерство по биоразнообразию, в состав которого вошли бы основные международные организации, связанные с биоразнообразием, а секретариат Конвенции о биологическом разнообразии оказывал бы содействие данному процессу в целях обеспечения оптимального взаимодействия, сокращения дублирования усилий и более эффективного осуществления соглашений, связанных с биоразнообразием. В своей записке по данному пункту повестки дня (UNEP/CBD/COP/7/19) Исполнительный секретарь изучает ряд вопросов, которые должны быть решены Конференцией Сторон для обеспечения успешного развития глобального партнерства.

153. Конференции Сторон предлагается рассмотреть доклад Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/COP/7/19), принять рекомендации Межсессионного совещания открытого состава по многолетней программе работы Конференции Сторон на период до 2010 года, касающиеся глобального партнерства по биоразнообразию, и определить мандат и организационный характер такого партнерства.

#### **ПУНКТ 22 ПОВЕСТКИ ДНЯ.**

#### **БЮДЖЕТ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ НА ДВУХЛЕТНИЙ ПЕРИОД 2005-2006 ГОДОВ**

154. В рамках данного пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается утвердить /...

бюджет по программам на двухлетний период 2005–2006 годов для покрытия основных административных расходов Конференции Сторон, ВОНТТК, других совещаний и секретариата.

155. Конференции Сторон представлен для рассмотрения и утверждения предлагаемый бюджет целевых фондов ВУ, ВЕ и ВЗ Конвенции о биологическом разнообразии на период 2005–2006 годов ((UNEP/CBD/COP/7/2). Как и в прошлые годы, уровни взносов индивидуальных Сторон в бюджет, приведенные в приложении I к документу, основаны на шкале взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций.

156. Предлагаемый бюджет по программам основан на существующих программах и подпрограммах. В нем также прогнозируются возможные изменения, которые могут произойти в ходе седьмого совещания Конференция Сторон. Подробная информация о мероприятиях и о необходимых средствах для реализации каждой из программ и подпрограмм, содержится в записке Исполнительного секретаря с подробным описанием подпрограммных мероприятий и необходимых средств (UNEP/CBD/COP/7/2/Add.1).

157. В Картахенском протоколе по биобезопасности предусмотрено, что «в той мере, в какой расходы на услуги, оказываемые секретариатом Протокола, отличны от иных расходов, они покрываются Сторонами Протокола». В свете вступления Протокола в силу в 2003 году и проведения первого совещания Сторон Конвенции, служащего в качестве Совещания Сторон Протокола, совместно с седьмым совещанием Сторон Конвенции существует необходимость в определении тех расходов секретариата, которые связаны только с Протоколом, и тех, что являются общими для Конвенции и Протокола. Поэтому решение о бюджете будет официально принято Конференцией Сторон, когда она возобновит свою работу 27 февраля после первого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, которое выработает рекомендации в этом отношении.

#### **IV. ПЕРВООЧЕРЕДНЫЕ ВОПРОСЫ, ПОДЛЕЖАЩИЕ ОБЗОРУ И ТРЕБУЮЩИЕ УКАЗАНИЙ**

158. В раздел IV предварительной повестки дня включены те пункты, которые Конференция Сторон выделила в своем решении IV/16 для всестороннего рассмотрения на ее седьмом совещании.

159. По каждому пункту настоящего раздела Конференции Сторон будет представлено детальное консультативное заключение ВОНТТК и, в соответствующих случаях, других органов. В записках Исполнительного секретаря, представленных по каждому пункту, приводится дополнительная информация.

##### **ПУНКТ 23 ПОВЕСТКИ ДНЯ.**

##### **БИОЛОГИЧЕСКОЕ РАЗНООБРАЗИЕ ГОРНЫХ РАЙОНОВ**

160. В решении IV/16 Конференция Сторон постановила рассмотреть вопрос о горных экосистемах на своем седьмом совещании. ВОНТТК подверг данную тематическую область всестороннему изучению на своем восьмом совещании и выработал рекомендацию VIII/1 А, включающую структуру, элементы и цели предлагаемой программы работы по биоразнообразию горных районов. Вспомогательный орган учредил при финансовой поддержке со стороны правительства Италии Специальную группу технических экспертов для проведения обзора мер, включенных в элементы и цели программы работы по биоразнообразию горных районов и включения в нее новых мероприятий на основе итогов консультации с правительствами и соответствующими учреждениями (UNEP/CBD/COP/7/3). Совещание группы проводилось в Риме с 1 по 3 июля 2003 года.

161. На своем девятом совещании ВОНТТК рассмотрел доклад Специальной группы технических экспертов и записку Исполнительного секретаря, содержащую предлагаемую

/...

программу работы по биологическому разнообразию горных районов, и принял рекомендацию IX/12 (UNEP/CBD/COP/7/4). Более подробная справочная информация приводится в записке Исполнительного секретаря, подготовленной в рамках данного пункта повестки дня (UNEP/CBD/COP/7/14).

162. В рамках данного пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается рассмотреть рекомендации VIII/I и IX/12 ВОНТТК, касающиеся биоразнообразия горных районов, учитывая другие соответствующие рекомендации, в частности, те, что относятся к сквозным вопросам, таким как индикаторы и экосистемный подход, которые были разработаны ВОНТТК на его восьмом и девятом совещаниях.

#### **ПУНКТ 24 ПОВЕСТКИ ДНЯ.**

#### **ОХРАНЯЕМЫЕ РАЙОНЫ (ПУНКТЫ а) – е) СТАТЬИ 8)**

163. В пункте 16 решения IV/16 Конференция Сторон постановила рассмотреть охраняемые районы в качестве вопроса для углубленного исследования на своем седьмом совещании. В подготовительный процесс, организованный Исполнительным секретарем, включена работа Специальной группы технических экспертов, которая проводила свое совещание в Сёрнё (Швеция) 10–14 июня 2003 года при поддержке со стороны правительства Швеции. В соответствии с решением VI/30 в подготовительный процесс были также включены материалы, представленные пятым Всемирным конгрессом национальных парков МСОП. Кроме того, во внимание были приняты рекомендации Межсессионного совещания открытого состава по многолетней программе работы Конференции Сторон на период до 2010 года, касающиеся итогов Всемирного саммита по устойчивому развитию, связанных с «горячими точками», экологическими сетями и коридорами, а также с другими районами, имеющими важное значение для сохранения биоразнообразия, и рекомендации международного семинара по охраняемым лесным районам, проводившегося в Монреале 6–8 ноября 2003 года.

164. ВОНТТК на своем девятом совещании рассмотрел вопрос об охраняемых районах и принял рекомендацию IX/4, содержащую программные элементы, цели и задачи предлагаемой программы работы по охраняемым районам. ВОНТТК поручил Исполнительному секретарю включить мнения, высказанные Сторонами на его девятом совещании, в мероприятия предлагаемой программы работы, которая будет передана на рассмотрение Конференции Сторон (UNEP/CBD/COP/7/4). В целях оказания содействия работе Конференции Сторон Исполнительный секретарь подготовил записку (UNEP/CBD/COP/7/15), в которой приводится предлагаемая программа работы по охраняемым районам, включающая мнения, высказанные Сторонами, в виде текста, заключенного в скобки и выделенного курсивом.

165. В рамках данного пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается рассмотреть обзор положений дел и тенденций в области охраняемых районов и рекомендацию IX/4 ВОНТТК по данной теме, а также предлагаемую программу работы, приведенную в записке Исполнительного секретаря, представленной в рамках данного пункта повестки дня (UNEP/CBD/COP/7/15).

#### **ПУНКТ 25 ПОВЕСТКИ ДНЯ.**

#### **ПЕРЕДАЧА ТЕХНОЛОГИИ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО (СТАТЬИ 16 И 18)**

166. На своем четвертом совещании в решении IV/16 Конференция Сторон постановила, что вопрос передачи технологии и технологического сотрудничества будет вопросом для углубленного исследования на ее седьмом совещании. На своем шестом совещании Конференция Сторон одобрила предложения Исполнительного секретаря относительно подготовительной работы по данному вопросу (UNEP/CBD/COP/6/2), заключавшееся, в частности, в том, что ВОНТТК рассмотрит вопрос о передаче технологии и технологическом сотрудничестве на своем девятом совещании и примет рекомендацию для ее рассмотрения Конференцией Сторон. В данную рекомендацию были бы включены элементы программы работы по передаче технологии.

167. Впоследствии бюро ВОНТТК решило, что ВОНТТК не подготовлен к рассмотрению правовых и социально-экономических аспектов передачи технологии и что он ограничится рассмотрением научно-технических аспектов данного вопроса. Затем бюро ВОНТТК предложило включить правовые и социально-экономические аспекты данного вопроса в повестку дня Межсессионного совещания открытого состава по многолетней программе работы Конференции Сторон на период до 2010 года. Бюро Конференции Сторон согласилось с этим предложением, выразив при этом мнение о том, что мандат ВОНТТК предусматривает вынесение рекомендаций по правовым и социально-экономическим вопросам.

168. Межсессионное совещание открытого состава по многолетней программе работы Конференции Сторон на период до 2010 года рассмотрело правовые и социально-экономические аспекты передачи технологии на основе записки, подготовленной Исполнительным секретарем (UNEP/CBD/MYPOW/5), и подготовило ряд рекомендаций для рассмотрения седьмым совещанием Конференции Сторон (рекомендация 4 в приложении к документу UNEP/CBD/COP/7/5).

169. ВОНТТК рассмотрел вопрос о передаче технологии и технологическом сотрудничестве на своем девятом совещании на основе записки, подготовленной Исполнительным секретарем (UNEP/CBD/SBSTTA/9/11). Вспомогательный орган принял рекомендацию IX/5, в которой содержатся элементы программы работы в области передачи технологии и технологического сотрудничества для их рассмотрения Конференцией Сторон.

170. Кроме того, Специальной межсессионной рабочей группой открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции были рассмотрены те аспекты данного вопроса, которые связаны со знаниями, нововведениями и практикой коренных и местных общин, имеющими значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия. Рабочая группа приняла рекомендацию III/8, приведенную в приложении к докладу о ее работе (UNEP/CBD/COP/7/7).

171. Более подробная справочная информация приводится Исполнительным секретарем в записке, подготовленной в рамках данного пункта повестки дня (UNEP/CBD/COP/7/16).

172. В рамках данного пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается рассмотреть рекомендации ВОНТТК, Межсессионного совещания открытого состава по многолетней программе работы и Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции.

#### **ПУНКТ 26 ПОВЕСТКИ ДНЯ.**

#### **ПОСЛЕДУЮЩАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, СВЯЗАННАЯ СО ВСЕМИРНЫМ САММИТОМ ПО УСТОЙЧИВОМУ РАЗВИТИЮ; МНОГОЛЕТНЯЯ ПРОГРАММА РАБОТЫ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН НА ПЕРИОД ДО 2010 ГОДА; СТРАТЕГИЧЕСКИЙ ПЛАН И ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ КОНВЕНЦИИ**

173. В рамках данного пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается рассмотреть ряд взаимосвязанных вопросов, все из которых были изучены Межсессионным совещанием открытого состава по многолетней программе работы Конференции Сторон на период до 2010 года. Рекомендации Межсессионного совещания приводятся в приложении к его докладу (UNEP/CBD/COP/7/5). На рассмотрение Конференции Сторон также представлено несколько записок Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/COP/7/20 и Add.1-5), доклад о работе лондонского совещания «2010 год - Глобальная проблема сохранения биологического разнообразия», организованного Исполнительным секретарем совместно с ЮНЕП - Всемирным центром мониторинга охраны окружающей среды и ПРООН и проводившегося в Лондоне 21–23

/...

мая 2003 года (UNEP/CBD/COP/7/INF/22), а также ряд проектов решений, основанных на результатах межсессионной деятельности.

***Последующая деятельность, связанная со Всемирным саммитом по устойчивому развитию***

174. В решении VI/21 Конференция Сторон одобрила свой вклад в проведение Всемирного саммита по устойчивому развитию и поручила Председателю Конференции Сторон передать данный вклад Конференции Сторон Всемирному саммиту по устойчивому развитию. Председатель Конференции Сторон передал данный вклад четвертой сессии Подготовительного комитета, которая проводилась на Бали (Индонезия) с 27 мая по 7 июня 2002 года, и Саммиту, который проводился в Йоханнесбурге с 26 августа по 4 сентября 2002 года.

175. В пункте 6 того же решения Конференция Сторон предложила далее Председателю Конференции Сторон проанализировать в тесном сотрудничестве с бюро и Исполнительным секретарем итоги Всемирного саммита по устойчивому развитию (ВСУР), имеющие отношение к процессу в рамках Конвенции, и представить доклад по этому вопросу Конференции Сторон на ее седьмом совещании. На совещании, проводившемся в Монреале 23 сентября 2002 года, бюро постановило, что, ввиду важного значения данного вопроса как для Стратегического плана Конвенции, так и для Многолетней программы работы, необходимо включить пункт об итогах Всемирного саммита в повестку дня Межсессионного совещания открытого состава по многолетней программе работы Конференции Сторон на период до 2010 года. Межсессионное совещание открытого состава изучило итоги Всемирного саммита, имеющие отношение к Конвенции о биологическом разнообразии, и выработало ряд рекомендаций относительно последующей деятельности, связанной со Всемирным саммитом, для их рассмотрения Конференцией Сторон на седьмом совещании.

176. В рамках изучения итогов Всемирного саммита Межсессионное совещание рассмотрело также вопрос о переговорах относительно создания международного режима, регулирующего доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод, и подготовило рекомендации по этому вопросу. Данный вопрос рассматривается в рамках пункта 19.11 повестки дня.

177. Таким же образом Межсессионное совещание рассмотрело итоги Всемирного саммита по устойчивому развитию, касающиеся «горячих точек», экологических сетей и коридоров и других районов, имеющих важное значение для сохранения биоразнообразия, и рекомендовало Конференции Сторон изучить данный вопрос на своем седьмом совещании в связи с работой по охраняемым районам (учитывая другие соответствующие тематические программы и сквозные вопросы) в контексте национальных стратегий и планов действий и уделяя при этом основное внимание аспектам утраты биоразнообразия. Таким образом, данный вопрос предлагается рассмотреть в рамках пункта 24 повестки дня.

***Многолетняя программа работы Конференции Сторон на период до 2010 года***

178. В своем решении IV/16 Конференция Сторон приняла среднесрочную программу работы, охватывавшую период с пятого по седьмое совещания. В этой программе для каждого совещания было намечено по три вопроса для углубленного изучения, охватывавших одну тематическую область и два сквозных вопроса. В целях оказания содействия подготовке новой многолетней программы работы ВОНТТК на своем седьмом совещании предложил в рекомендации VII/12 ряд тем в качестве потенциальных вопросов для углубленного изучения на восьмом и последующих совещаниях Конференции Сторон. В пункте 4 рекомендации 1 Межсессионное совещание открытого состава по вопросам разработки Стратегического плана, представления национальных докладов и осуществления Конвенции о биологическом разнообразии, проводившееся в Монреале в ноябре 2001 года, поручило Исполнительному секретарю подготовить многолетнюю программу работы Конференции Сторон на период до 2010 года на основе решения IV/16, предложений Сторон, полученных к 1 марта 2002 года, и учитывая рекомендацию VII/12 ВОНТТК о темах будущей работы. В этом отношении Исполнительный секретарь подготовил записку (UNEP/CBD/COP/6/5/Add.2/Rev.1), в которой приводился проект многолетней программы работы,

/...

составивший основу для обсуждений по данному вопросу на шестом совещании Конференции Сторон.

179. В решении VI/28 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю на основе проекта многолетней программы работы, с учетом в полной мере положений Стратегического плана и на основе материалов, представленных Сторонами, а также мнений бюро ВОНТТК, подготовить многолетнюю программу работы Конференции Сторон на период до 2010 года. Кроме того, Конференция Сторон постановила провести межсессионное совещание открытого состава для рассмотрения многолетней программы работы Конференции Сторон на период до 2010 года и представления доклада по этому вопросу Конференции Сторон на ее седьмом совещании.

180. В рамках данного пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается рассмотреть рекомендации Межсессионного совещания открытого состава по многолетней программе работы, приведенные в докладе о его работе, и учредить Специальную группу технических экспертов для оказания содействия в подготовке программы работы по биоразнообразию островов, если Конференция Сторон постановит наметить данный вопрос для всестороннего изучения на своем восьмом совещании, как предлагается Межсессионным совещанием и ВОНТТК.

***Стратегический план: будущая оценка достигнутых результатов***

181. В решении VI/26 Конференция Сторон приняла Стратегический план для Конвенции о биологическом разнообразии, приведенный в приложении к этому решению. В этом же решении Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю представить надлежащую информацию Сторонам на межсессионном совещании для рассмотрения вопроса о проведении в будущем оценки хода осуществления Конвенции и Стратегического плана согласно соответствующим положениям Конвенции.

182. Межсессионное совещание открытого состава по многолетней программе работы Конференции Сторон рассмотрело ряд предложений, подготовленных Исполнительным секретарем, и разработало рекомендации по этому вопросу, которые представлены на рассмотрение Конференции Сторон в рамках данного пункта повестки дня (рекомендация 2 в приложении к документу UNEP/CBD/COP/7/5).

***Стратегический план: программа работы Конвенции и Цели развития на тысячелетие***

183. Стратегический план Конвенции включает цель, предусматривающую «достижение к 2010 году значительного снижения нынешних темпов утраты биоразнообразия в глобальном, региональном и национальном масштабах в виде вклада в борьбу с нищетой и на благо всех форм жизни на Земле». Данная цель была также одобрена Всемирным саммитом, признавшим, кроме того, ключевую роль, которую биоразнообразие играет в искоренении бедности.

184. Межсессионное совещание открытого состава по многолетней программе работы в рекомендации 1В, «признавая, что Конвенция о биологическом развитии является основным документом для включения вопросов, связанных с сохранением биоразнообразия, в программу развития на тысячелетие», поручила Исполнительному секретарю подготовить доклад об актуальности Целей развития на тысячелетие для программ работы в рамках Конвенции и изучить и ясно сформулировать в каждой из программ работы в рамках Конвенции связь между биоразнообразием и Целями развития на тысячелетие, чтобы выявить и выделить пути сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, содействующие достижению этих целей; и выявить методы обеспечения того, чтобы достижение Целей развития на тысячелетие осуществлялось в соответствии с целями Конвенции. На своем девятом совещании ВОНТТК также вынес рекомендации относительно взаимосвязей между целью в рамках Конвенции, намеченной на 2010 год, и Целями развития на тысячелетие (рекомендация IX/13).

/...

185. Исполняя поручение Межсессионного совещания и ВОНТТК, Исполнительный секретарь подготовил в сотрудничестве с ПРООН записку о взаимосвязи между Конвенцией о биологическом разнообразии, ее программами работы и Целями развития на тысячелетие (UNEP/CBD/COP/7/20/Add.1).

186. В рамках данного пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается рассмотреть рекомендации Исполнительного секретаря, приведенные в этом документе.

***Включение задач, ориентированных на достижение конкретных результатов, в программы работы в рамках Конвенции и оценка результатов, достигнутых на пути осуществления намеченной на 2010 год цели в области сохранения биоразнообразия***

187. В решении VI/26 Конференция Сторон одобрила Стратегический план для Конвенции, включающий цель, которая предусматривает «достижение к 2010 году значительного снижения нынешних темпов утраты биоразнообразия в глобальном, региональном и национальном масштабах в виде вклада в борьбу с нищетой и на благо всех форм жизни на Земле». Эта цель была также одобрена Всемирным саммитом по устойчивому развитию. Кроме того, Конференция Сторон приняла в решении VI/9 Глобальную стратегию сохранения растений, включающую 16 глобальных целевых задач, ориентированных на достижение конкретных результатов. В Стратегическом плане конкретно указывается, что следует разработать более рациональные методы для проведения объективной оценки результатов, достигнутых в ходе осуществления Конвенции и Стратегического плана. На Межсессионном совещании по многолетней программе работы Конвенции и на восьмом и девятом совещаниях ВОНТТК также был принят ряд рекомендаций, имеющих отношение к данному вопросу.

188. В пунктах 2 и 3 своей рекомендации IX/13 ВОНТТК рекомендовал, чтобы Конференция Сторон изучила вопрос о разработке небольшого числа глобальных целей, каждая из которых была бы связана с одной или двумя задачами, чтобы проводить оценку результатов, достигнутых на пути осуществления глобальной цели в области сохранения биоразнообразия, намеченной на 2010 год, рекомендовала ряд индикаторов для немедленного испытания или дальнейшей разработки и поручила Исполнительному секретарю подготовить информационно-аналитический документ по данным вопросам, чтобы помочь Конференции Сторон в выполнении перечисленных выше задач. В пункте 5 этой же рекомендации Вспомогательный орган также поручил Исполнительному секретарю продолжить доработку целевых заданий, ориентированных на достижение конкретных результатов, для программ работы по внутренним водным экосистемам и морскому и прибрежному биологическому разнообразию и представить переработанные целевые задания на рассмотрение седьмого совещания Конференции Сторон.

189. Соответственно Исполнительный секретарь подготовил записку о реализации Стратегического плана - оценке хода выполнения намеченной на 2010 год цели в области сохранения биоразнообразия: разработке конкретных целевых задач, индикаторов и системы отчетности (UNEP/CBD/COP/20/Add.3). Кроме того, Исполнительный секретарь подготовил проект пересмотренных целевых заданий для программ работы по внутренним водным экосистемам и морскому и прибрежному биологическому разнообразию (UNEP/CBD/COP/7/20/Add.4 и 5)..

190. В рамках настоящего пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается рассмотреть проект целевых заданий для осуществления Стратегического плана, приведенных в записке Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/COP/7/20/Add.3), и изучить вопрос об их применении в программах работы по биологическому разнообразию внутренних водных экосистем и морских и прибрежных экосистем.

***Функционирование Конвенции***

191. В своем решении VI/27 Конференция Сторон рассмотрела ряд вопросов, связанных с функционированием Конвенции, включая обзор положения дел с осуществлением решений Конвенции Сторон; обзор рекомендаций ВОНТТК; региональные и субрегиональные механизмы

/...



осуществления Конвенции; а также участие в работе и процедуры в рамках Конвенции.

192. В этом же решении Конференция Сторон постановила провести на основе предложений Исполнительного секретаря обзор реализации всех своих решений на седьмом совещании в целях принятия сводного текста решений и чтобы обусловить принятие решений по долгосрочному плану работы Конвенции. Кроме того, Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю вынести седьмому совещанию Конференции Сторон предложения, касающиеся, в частности, изъятия решений и элементов решений, принятых на третьем и четвертом совещаниях Конференции Сторон, и объединения ее решений. В этой связи Исполнительный секретарь подготовил предложения для рассмотрения Конференцией Сторон (UNEP/CBD/COP/7/20/Add.2).

193. В решении VI/27 В Конференция Сторон также постановила, что на своем седьмом совещании она проведет оценку рекомендаций, подготовленных для нее ВОНТТК, и поручила Исполнительному секретарю организовать в консультации с бюро ВОНТТК и Конференции Сторон обзор рекомендаций ВОНТТК и представить об этом доклад девятому совещанию Конференции Сторон. Процесс проведения данного обзора изложен в пунктах 40–45 записки Исполнительного секретаря, подготовленной по данному пункту повестки дня (UNEP/CBD/COP/7/20). ВОНТТК рассмотрел этот вопрос на своем восьмом совещании и принял к сведению данный обзор в своей рекомендации VIII/6.

194. В решении VI/27 В Конференция Сторон также вновь подтвердила важную роль региональных и субрегиональных сетей в процессе осуществления Конвенции. Она затем поручила Исполнительному секретарю с помощью ЮНЕП и в консультациях со Сторонами выявить, проанализировать и представить потенциальные возможности существующих в различных регионах региональных и субрегиональных документов, учреждений, сетей и механизмов в качестве основы для активизации осуществления Конвенции. Эта тема рассматривается в записке Исполнительного секретаря, подготовленной в рамках данного пункта повестки дня (пункты 48–49 в документе UNEP/CBD/COP/7/20) с целью оказания содействия Конференции Сторон в рассмотрении этого вопроса.

195. И наконец, в пункте 6 решения V/20 Конференция Сторон постановила рассмотреть на своем седьмом совещании эффективность изменений правил процедуры в отношении срока полномочий членов бюро, внесенных посредством пункта 5 того же решения, в котором указывается, что, за исключением Председателя, срок полномочий членов бюро начинается по завершении совещания, на котором они избраны, и завершается в конце следующего очередного совещания. Председатель шестого совещания Конференции Сторон сообщит о мнении бюро по данному вопросу на седьмом совещании Конференции Сторон.

### ***Ожидаемые решения Конференции Сторон***

196. В рамках данного пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается рассмотреть вышеупомянутые рекомендации, а также рекомендации о функционировании Конвенции, разработанные на Межсессионном совещании по Многолетней программе работы Конференции Сторон на период до 2010 года, Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям, секретариатом Конвенции и другими соответствующими совещаниями, о которых идет речь в записке Исполнительного секретаря.

## **V. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ**

### **ПУНКТ 27 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ**

197. Конференция Сторон, возможно, пожелает рассмотреть прочие вопросы, поднятые делегатами и принятые к обсуждению в соответствии с правилом 12 правил процедуры совещаний и с пунктом 7 решения IV/16.

/...

**ПУНКТ 28 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА**

198. На своем седьмом совещании Конференция Сторон рассмотрит и примет свой доклад. В соответствии с установившейся практикой Конференции Сторон предлагается поручить Докладчику завершить после совещания окончательную подготовку доклада под руководством Председателя и при содействии секретариата.

**ПУНКТ 29 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ**

199. Ожидается, что Председатель седьмого совещания Конференции Сторон объявит совещание закрытым в пятницу, 27 февраля 2004 года, ориентировочно в 18.00.

*Приложение I***ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ К СЕДЬМОМУ СОВЕЩАНИЮ  
КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

UNEP/CBD/COP/7/1 и Corr.1	Предварительная повестка дня
UNEP/CBD/COP/7/1/Add.1	Пересмотренные аннотации к предварительной повестке дня
UNEP/CBD/COP/7/1/Add.2	Проект решений седьмого совещания Конференции Сторон
UNEP/CBD/COP/7/2	Предлагаемый бюджет программы работы на двухлетний период 2005–2006 годов
UNEP/CBD/COP/7/2/Add.1	Предлагаемый бюджет по программе работы на двухлетний период 2005–2006 годов: программные мероприятия и необходимые ресурсы
UNEP/CBD/COP/7/3	Доклад Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям о работе его восьмого совещания
UNEP/CBD/COP/7/4	Доклад Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям о работе его девятого совещания
UNEP/CBD/COP/7/5	Доклад Межсессионного совещания по многолетней программе работы Конференции Сторон на период до 2010 года
UNEP/CBD/COP/7/6	Доклад Специальной рабочей группы открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод о работе ее второго совещания
UNEP/CBD/COP/7/7	Доклад о работе третьего совещания Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции о биологическом разнообразии
UNEP/CBD/COP/7/8	Доклад о положении дел с Картахенским протоколом по биобезопасности
UNEP/CBD/COP/7/9	Доклад Глобального экологического фонда
UNEP/CBD/COP/7/10	Доклад Исполнительного секретаря о финансовом и административном обеспечении секретариата и бюджете целевых фондов Конвенции

/...

UNEP/CBD/COP/7/11	Тематические программы работы — доклады о ходе осуществления программ работы и рассмотрение предложений относительно дальнейших действий в области: биологического разнообразия лесов; биологического разнообразия засушливых и субгумидных земель; и биологического разнообразия сельского хозяйства
UNEP/CBD/COP/7/12	Ход реализации программ работы по биологическому разнообразию внутренних водных экосистем и морскому и прибрежному биологическому разнообразию
UNEP/CBD/COP/7/12/Add.1	Пересмотренная программа работы по биологическому разнообразию внутренних водных экосистем
UNEP/CBD/COP/7/12/Add.2	Уточненная программы работы по морскому и прибрежному биологическому разнообразию
UNEP/CBD/COP/7/13	Сквозные вопросы: доклады о ходе реализации
UNEP/CBD/COP/7/14	Биоразнообразие горных районов
UNEP/CBD/COP/7/15	Охраняемые районы
UNEP/CBD/COP/7/16	Передача технологии и технологическое сотрудничество (статьи 16 и 18)
UNEP/CBD/COP/7/17	Доклад о состоянии механизмов осуществления
UNEP/CBD/COP/7/17/Add.1	Деятельность механизма посредничества в межсессионный период
UNEP/CBD/COP/7/17/Add.2	Руководящие принципы представления третьих национальных докладов
UNEP/CBD/COP/7/17/Add.3	Механизмы осуществления: представление национальных докладов
UNEP/CBD/COP/7/17/Add.4	Доклад о деятельности в области установления связи, просвещения и повышения осведомленности общественности (УСППОО), осуществляемой в межсессионный период
UNEP/CBD/COP/7/17/Add.5	Организация третьего обзора эффективности механизма финансирования
UNEP/CBD/COP/7/17/Add.6	Эксплуатационные процедуры для неофициального консультативного комитета по вопросам механизма посредничества
UNEP/CBD/COP/7/17/Add.7	Предложения по обзору осуществления расширенной программы работы по биологическому разнообразию лесов
UNEP/CBD/COP/7/18	Дополнительные финансовые ресурсы

UNEP/CBD/COP/7/19	Сотрудничество с другими организациями, инициативами и конвенциями
UNEP/CBD/COP/7/20	Последующая деятельность, связанная со Всемирным саммитом по устойчивому развитию, многолетняя программа работы Конференции Сторон на период до 2010 года, Стратегический план и функционирование Конвенции
UNEP/CBD/COP/7/20/Add.1	Программа работы Конвенции и Цели развития на тысячелетие
UNEP/CBD/COP/7/20/Add.2	Обзор и обобщение решений Конференции Сторон: предложения Исполнительного секретаря, разработанные в соответствии с решением VI/27 В о функционировании Конвенции
UNEP/CBD/COP/7/20/Add.3	Реализация стратегического плана: оценка хода выполнения намеченной на 2010 год цели в области сохранения биоразнообразия: разработка конкретных целевых задач, индикаторов и системы отчетности
UNEP/CBD/COP/7/20/Add.4	Проект целевых задач, ориентированных на достижение конкретных результатов, для реализации пересмотренной программы работы по биоразнообразию внутренних водных экосистем
UNEP/CBD/COP/7/20/Add.5	Проект целевых задач, ориентированных на достижение конкретных результатов, для осуществления уточненной программы работы по морскому и прибрежному биологическому разнообразию

***В. Информационные документы***

UNEP/CBD/COP/7/INF/1	Обобщение предыдущих указаний Конференции Сторон, данных механизму финансирования
UNEP/CBD/COP/7/INF/2	Анализ информации, приведенной во вторых национальных докладах
UNEP/CBD/COP/7/INF/3	Доклад о работе регионального совещания по вопросам Механизма посредничества для стран Африки
UNEP/CBD/COP/7/INF/4	Доклад о работе объединенного регионального совещания для стран Латинской Америки и Карибского бассейна по вопросам Механизма посредничества и Межамериканской сети информации по биоразнообразию: создание партнерств посредством активного взаимодействия
UNEP/CBD/COP/7/INF/5	Доклад о работе объединенного регионального совещания Механизма посредничества Конвенции о биологическом разнообразии и Механизма посредничества Европейского сообщества для стран Центральной и Восточной Европы
UNEP/CBD/COP/7/INF/6	Обобщение тематических докладов по экосистемам горных районов

/...

UNEP/CBD/COP/7/INF/7	Обобщение информации, приведенной в добровольных докладах о реализации расширенной программы работы по лесному биологическому разнообразию
UNEP/CBD/COP/7/INF/8	Обобщение информации, приведенной в тематических докладах об охраняемых районах
UNEP/CBD/COP/7/INF/9	Обобщение информации, приведенной в тематических докладах о передаче технологии и технологическом сотрудничестве
UNEP/CBD/COP/7/INF/10	Доклад о работе четвертого совещания Консультативной группы экспертов по просвещению и повышению осведомленности общественности в области биологического разнообразия
UNEP/CBD/COP/7/INF/11	Анализ использования веб-сайта Конвенции о биологическом разнообразии
UNEP/CBD/COP/7/INF/12	Результаты независимого обзора Механизма посредничества Конвенции о биологическом разнообразии
UNEP/CBD/COP/7/INF/13	Сводный доклад об информации, касающейся мер стимулирования, представленной Сторонами и организациями
UNEP/CBD/COP/7/INF/14	Воздействие либерализации торговли на биологическое разнообразие сельского хозяйства: внутренние меры поддержки и их воздействие на биоразнообразие сельского хозяйства
UNEP/CBD/COP/7/INF/15	Воздействие либерализации торговли на биологическое разнообразие сельского хозяйства: обобщение оценочных структур
UNEP/CBD/COP/7/INF/16	Обзор и обобщение решений Конференции Сторон: предложения Исполнительного секретаря, разработанные в соответствии с решением VI/27В о функционировании Конвенции
UNEP/CBD/COP/7/INF/17	Специальное исследование требований о разглашении информации, связанных с генетическими ресурсами и традиционными знаниями
UNEP/CBD/COP/7/INF/18	Влияние Международного проекта в области генетических ресурсов растений для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства на вопросы, рассматриваемые в рамках статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции
UNEP/CBD/COP/7/INF/19	Доклад Исполнительного секретаря о финансовом и административном обеспечении секретариата и бюджете целевых фондов Конвенции
UNEP/CBD/COP/7/INF/20	Доклад о работе первого совещания Специальной группы технических экспертов по обзору осуществления программы работы по лесному биологическому разнообразию
UNEP/CBD/COP/7/INF/21	Перечень совещаний и документов, подготовленных секретариатом в период между шестым и седьмым совещаниями Конференции Сторон
UNEP/CBD/COP/7/INF/22	Рассмотрение результатов совещания по теме «2010 год - Глобальная проблема сохранения биологического разнообразия»
UNEP/CBD/COP/7/INF/23	Программа работы Конвенции и Целей развития на тысячелетие
UNEP/CBD/COP/7/INF/24	Предлагаемая Конвенция по балластным водам и ее значимость для Конвенции о биологическом разнообразии

UNEP/CBD/COP/7/INF/25 и Corr.1	Регулирование рисков, угрожающих биоразнообразию подводных гор и сообществ глубоководных кораллов, находящихся за пределами действия национальной юрисдикции
UNEP/CBD/COP/7/INF/25/Corr.1 UNEP/CBD/COP/7/INF/26	Исправление Резолюции Международной инициативы по коралловым рифам, касающиеся малых островных развивающихся государств и глубоководных коралловых рифов, и их значимость для Конвенции о биологическом разнообразии
UNEP/CBD/COP/7/INF/27	Доклад о ходе реализации третьего плана совместной работы (2002-2006 гг.) Конвенции о биологическом разнообразии и Конвенции о водно-болотных угодьях (Рамсар, Иран, 1971 год)
UNEP/CBD/COP/7/INF/28	Программа совместной работы Конвенции о биологическом разнообразии и Конвенция Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в области биологического разнообразия засушливых и субгумидных земель
UNEP/CBD/COP/7/INF/29	Предложения и доклады Глобальной оценки деградации засушливых земель ФАО относительно того, как она предполагают интегрировать в рамках своего мандата потребности в информации о состоянии биологического разнообразия засушливых и субгумидных земель и тенденций в этой области, и путей укрепления национальной деятельности по проведению оценок
UNEP/CBD/COP/7/INF/30	Предложения, подготовленные ЮНЕП-Всемирным центром мониторинга охраны окружающей среды касательно районов в зонах засушливых и субгумидных земель, имеющих особую ценность с точки зрения биологического разнообразия и/или находящихся в особой опасности
UNEP/CBD/COP/7/INF/31	Потенциальные последствия применения генетических технологий, ограничивающих использование (ГТОИ), для биоразнообразия сельского хозяйства и систем сельскохозяйственного производства: доклад, представленный Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций

## Приложение II

## ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПО ОРГАНИЗАЦИИ РАБОТЫ СЕДЬМОГО СОВЕЩАНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

	ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ	РАБОЧАЯ ГРУППА I	РАБОЧАЯ ГРУППА II
<p><i>Понедельник, 9 февраля 2004 г.</i></p> <p>10.00 – 13.00</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Открытие совещания.</li> <li>2. Выборы должностных лиц.</li> <li>3. Утверждение повестки дня.</li> <li>4. Организационные вопросы.</li> <li>6. Неурегулированные вопросы.</li> <li>8. Доклады региональных совещаний.</li> <li>9. Доклады Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.</li> <li>10. Доклад Председателя об итогах Всемирного саммита по устойчивому развитию</li> <li>11. Доклад Межсессионного совещания по многолетней программе работы Конференции Сторон на период до 2010 года.</li> <li>12. Доклад Специальной рабочей группы открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод.</li> <li>13. Доклад Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции.</li> <li>14. Доклад о положении дел с Картахенским протоколом по биобезопасности.</li> <li>15. Доклад Глобального экологического фонда.</li> <li>16. Доклад Исполнительного секретаря об административном обеспечении Конвенции и бюджете Целевых фондов Конвенции.</li> <li>22. Бюджет программы работы на двухлетний период 2005–2006 годов.</li> </ol>		
15.00 – 18.00		23. Биологическое разнообразие горных районов.	25. Передача технологии и технологическое сотрудничество



	ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ	РАБОЧАЯ ГРУППА I	РАБОЧАЯ ГРУППА II
<i>Вторник, 10 февраля 2004 г.</i> 2004 г. 10.00 – 13.00		23. Биологическое разнообразие горных районов (продолжение работы)	25. Передача технологии и технологическое сотрудничество (продолжение работы)
15:00 - 18:00		24. Охраняемые районы.	26. Последующая деятельность, связанная со Всемирным саммитом по устойчивому развитию; Многолетняя программа работы Конференции Сторон на период до 2010 года; Стратегический план и функционирование Конвенции, в том числе включение целевых заданий, ориентированных на достижение конкретных результатов, в программы работы в рамках Конвенции.
<i>Среда, 11 февраля 2004 г.</i> 10.00 – 13.00		24. Охраняемые районы (продолжение работы)	26. Последующая деятельность, связанная со Всемирным саммитом по устойчивому развитию; Многолетняя программа работы Конференции Сторон на период до 2010 года; Стратегический план и функционирование Конвенции, в том числе включение целевых заданий, ориентированных на достижение конкретных результатов, в программы работы в рамках Конвенции (продолжение работы)
15.00 – 18.00		17. Тематические программы работы — доклады о ходе осуществления программ работы и рассмотрение предложений относительно дальнейших действий в области: биологического разнообразия лесов; биологического разнообразия засушливых и субгумидных земель; и биологического разнообразия сельского хозяйства.	19.11 Доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод от их применения.

	ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ	РАБОЧАЯ ГРУППА I	РАБОЧАЯ ГРУППА II
<i>Четверг, 12 февраля 2004 г.</i> 10.00 – 13.00		18.1. Тематические программы работы – обзор, дальнейшая разработка и уточнение: биологическое разнообразие внутренних водных экосистем.  18.2. Тематические программы работы – обзор, дальнейшая разработка и уточнение: морское и прибрежное биологическое разнообразие.	19.8 Статья 8 j) и соответствующие положения Конвенции
15.00 – 18.00		19.1. Идентификация, мониторинг, индикаторы и оценки.  19.12. Биоразнообразие и изменение климата.	20.2 Научно-техническое сотрудничество и механизм посредничества.  20.3 Связь, просвещение и повышение осведомленности общественности.
<i>Пятница, 13 февраля 2004 г.</i> 10.00 – 13.00		19.2. Глобальная таксономическая инициатива. 19.3. Глобальная стратегия сохранения растений.	20.1. Финансовые ресурсы и механизм финансирования. 20.4 Представление национальных докладов
15.00 – 18.00	Обзор хода работы		
<i>Понедельник, 16 февраля 2004 г.</i> 10.00 – 13.00		19.4. Экосистемный подход. 19.5 Устойчивое использование.	19.9. Ответственность и исправление положения (пункт 2 статьи 14).  19.10 Меры стимулирования (статья 11).
15.00 – 18.00		19.6 Чужеродные виды, которые угрожают экосистемам, местам обитания или видам. 19.7 Биологическое разнообразие и туризм.	21. Сотрудничество с другими конвенциями, международными организациями и инициативами.
<i>Вторник, 17 февраля 2004 г.</i> 10.00 – 13.00		(Неразрешенные вопросы)	(Неразрешенные вопросы)
15.00 – 18.00		(Неразрешенные вопросы)	(Неразрешенные вопросы)

	ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ	РАБОЧАЯ ГРУППА I	РАБОЧАЯ ГРУППА II
<i>Среда, 18 февраля 2004 г.</i> 10:00 - 15:00		<i>(Неразрешенные вопросы)</i>	<i>(Неразрешенные вопросы)</i>
15.00 – 18.00		<i>(Подготовка доклада)</i>	<i>(Подготовка доклада)</i>
	ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ	РАБОЧАЯ ГРУППА I	РАБОЧАЯ ГРУППА II
<i>Четверг, 19 февраля 2004 г.</i> 10.00 – 13.00		<i>(Принятие доклада)</i>	<i>(Принятие доклада)</i>
15.00 – 18.00	5. Доклад о полномочиях представителей на седьмом совещании Конференции Сторон.  7. Сроки и место проведения восьмого совещания Конференции Сторон.  27. Прочие вопросы.		

	ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ	РАБОЧАЯ ГРУППА I	РАБОЧАЯ ГРУППА II
<i>Пятница, 20 февраля 2004 г.</i> 10.00 – 13.00	Принятие решений седьмого совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии.		
15.00 – 18.00	Принятие решений седьмого совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии и докладов рабочих групп ( <i>продолжение работы по мере необходимости</i> )  Перерыв в работе седьмого совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии.		
<i>Понедельник – пятница, 23-27 февраля 2004 г.</i>	Первое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности.		
<i>Пятница, 27 февраля 2004 г.</i> 15.00 – 18.00	Рассмотрение рекомендаций первого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности.  28. Принятие доклада седьмого совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии.  29. Закрытие седьмого совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии.		